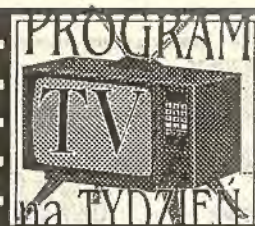


SZANOWNI RODACY I CZYTELNICY NASZEJ GAZETY!
ROZPOCZĘŁA SIĘ PRENUMERATA NA 1 PÓŁROCZE 1997 roku
 CENA PRENUMERATY NA PÓŁ ROKU - 36000 RB. NA KWARTAŁ - 18000 RB. NA MIESIĄC - 6000 RB.

BĄDŹCIE Z NAMI! "GŁOS" - W KAŻDEJ POLSKIEJ RODZINIE!

NASZ INDEKS 63863 ❖ CENA 1000 Rb. ❖ INDEKS W POLSCE 329258 ❖ CENA 60 Gr.



STRONA 8

Relaks
Rozrywka
Humor

Głos z nad Niemna

Pismo Związku Polaków • Rok wydania VI • 30 września-6 października 1996r • nr 39 (229)

Witaj Polska Szkoło!

Tej soboty polska społeczność Grodna od samego rana była pod wrażeniem wydarzenia doniosłej wagi - uroczystości związanych z otwarciem pierwszej polskiej szkoły na Białorusi. Po 48 latach nieobecności powracała do małych Polaków szkoła w języku ojczystym.

W godzinach porannych w Kościele Katedralnym odbywała się uroczysta Msza św. koncelebrowana pod przewodnictwem ks. biskupa Aleksandra Kaszkiewicza, w której uczestniczyli uczniowie i nauczyciele szkoły, rodzice oraz licznie zebrani goście z Polski i mieszkańcy Grodna.

O godz. 15 przed udekorowanym gmachem nowej szkoły zgromadziły się tłumy mieszkańców miasta, wśród których byli także wychowankowie ostatniej polskiej szkoły w Grodnie, zamkniętej przez ówczesne władze w 1948 r. Na niewielkim wznieśieniu ustawiły się dzieci z klas polskich, przedstawiciele władz

republikańskich i miejscowych, liczni goście z Polski i Litwy oraz członkowie Rady Naczelnej i Zarządu Głównego ZP. Na uroczystość przybyło kilkadziesiąt delegacji z Polski, wśród których były: delegacja Sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą na czele z przewodniczącym Leszkiem Moczulskim, delegacja Senackiej Komisji do Spraw Emigracji i Polaków za Granicą na czele z Senatorem Tomaszem Romańczukiem, delegację Stowarzyszenia «Wspólnota Polska» na czele z Prezesem prof. Andrzejem Stelmachowskim, delegacja Ministerstwa Edukacji Narodowej na czele z ministrem Danutą Grabowską, delegacja Urzędu ds. Komitantów i Osób Represjonowanych na czele z ministrem Adamem Dobrońskim, delegacja Ambasady RP w Mińsku na czele z Charge d'Affaires p. Markiem Ziolkowskim, delegacja



Na uroczystości otwarcia Polskiej Szkoły obecni byli Premierzy Białorusi i Polski.

Konsulatów Generalnych RP w Grodnie i Brześciu na czele z p. Mariuszem Maszkiewiczem i Jerzym Rychlikiem, delegacja Diecezji Grodzieńskiej na czele z biskupem Aleksandrem Kaszkiewiczem, delegacje władz Białegostoku i wiele innych - które tu nie sposób wszystkich wymienić.

Podniosłemu, świątecznemu nastrojowi sprzyjała piękna, słoneczna pogoda; zebranym dokuczał jedynie chłodny wschodni wiatr. Uroczystość otwiera Prezes ZP Tadeusz Gawin, który wraz z dyrektorem szkoły Regina Gulecką wita wszystkich przybyłych na uroczystości, a następnie zwraca się do Jego Ekscelencji biskupa Aleksandra Kaszkiewicza z prośbą o dokonanie aktu poświęcenia szkoły.

- Wszyscy chcemy, żeby nowa polska szkoła była nowoczesna, dobrą szkołą, z wysokim poziomem nauczania - powiedział T. Gawin. - Aby służyła wychowaniu młodego pokolenia Polaków na Białorusi w duchu wartości narodowych i chrześcijańskich. I jak zawsze w przełomowych momentach życia nasze myśli zwracamy ku Bogu, w Nim szukając wsparcia i wzmocnienia.

Wasza Ekscelencjo! Księżę Biskupie.

W imieniu Związku Polaków oraz dzieci i młodzieży a także nauczycieli, którzy w murach tej szkoły będą

przewodzić dzieło kształtowania myśli i ducha, zwracam się z prośbą o dokonanie aktu poświęcenia szkoły i powierzenia jej Bożej Opatrzności.

Ciąg dalszy na str. 2



Uroczystości prowadzi Prezes Tadeusz Gawin.

Związek Polaków na Białorusi

Szanowni Przyjaciele!

Prezydium Rady Najwyższej Republiki Białoruś serdecznie Was pozdrawia z okazji otwarcia pierwszej w Republice Białoruś szkoły ogólnokształcącej z polskim językiem wykładowym.

W dzisiejszych, skomplikowanych dla naszego kraju warunkach, szczególnie uwidacznia się waga tego wydarzenia, które bez wątpienia stało się prawdziwym świętem przyjaźni, współpracy i dobrosąsiedzkich stosunków pomiędzy Republiką Białoruś i Rzeczypospolitą Polską. Szkoła została zbudowana dzięki dobrej woli i wsparciu materialnemu obu Rządów, a także dzięki wysiłkom miejscowych organów władzy.

Wyrażamy szczerze podziękowanie Waszej organizacji społecznej za wielki wkład w dzieło stworzenia szkoły i liczymy na dalszą współpracę w imię rozkwitu Republiki Białoruś.

Życzymy wszystkim dobrego zdrowia, szczęścia i dobrobytu.

Przewodniczący Rady Najwyższej Republiki Białoruś
 Siemion SZARECKI



Dyrektor Szkoły p. Regina Gulecka

W KILKU
ZDANIACH

Prezydent RB A. Łukaszenko spotkał się z byłymi „ludźmi władzy”. W naradzie m.in. uczestniczyli A. Aksionow, A. Andrejew, N. Diemientiej, A. Kamaj, W. Kiebiez, A. Małofiejew, J. Sokolow, N. Śnieżkowa i in.

W Mińsku przebywał z dwudniową wizytą lider frakcji komunistów w Państwowej Dumie Rosji Giennadij Ziuganow. Moskiewski gość odbył rozmowy z kierownictwem PKB, z przedstawicielami frakcji Rady Najwyższej RB, spotkał się z Prezydentem Aleksandrem Łukaszenką i przewodniczącym RN RB Siemionem Szareckim.

W Mińsku obradował międzynarodowy kongres „Władza i swoboda słowa”, na który licznie przybyli poeci, prozaicy, publicyści, redaktorzy z Rosji, Szwecji, Danii, Polski, Finlandii, Ukrainy i wielu innych krajów. Organizatorem kongresu był białoruski PEN - club.

Sekretarz rosyjskiej Rady Bezpieczeństwa gen. Aleksander Lebied' powiedział w wywiadzie dla rosyjskiej telewizji publicznej ORT, że wojna w Czeczeni pociągnęła 80 tys. istnień ludzkich i że 80% zabitych - to cywile.

W trybie natychmiastowym, bez informowania koalicyjnego partnera, prezydent Aleksander Kwaśniewski na wniosek premiera Włodzimierza Cimoszewicza odwołał związanego z PSL-em ministra handlu zagranicznego Jacka Buchacza. Wywołało to kolejny kryzys w koalicji rządowej pomiędzy SLD i PSL.

Program I Polskiej Telewizji wprowadził comiesięczną emisję programu „Ktokolwiek wie...”, którego zadaniem jest pomoc w odnajdowaniu osób zaginionych.

W Polsce około 7,5 mln uczniów rozpoczęło nowy rok szkolny.

W Świdnicy odbył się pierwszy publiczny pokaz najnowszego filmu Andrzeja Wajdy „Panna Nikt” według powieści świdniczanina Tomka Tryzny.

Gdańska Izba Skarbowa ustaliła, że Lech Wałęsa będzie musiał zapłacić skarbowi państwa 80 tys. złotych plus odsetki (w sumie 350 tys. zł.) podatku od miliona dolarów, przekazanych przez wytwórnię Warner Bros, za prawo nakręcenia filmu biograficznego. Lech Wałęsa uważa, że sprawa ta ma charakter polityczny i tylko w tym kontekście można ją rozpatrywać.

Prezydent Jerozolimy Ehud Olmert z okazji 3000- lecia Jerozolimy wręczył klucze od miasta prezydentowi Warszawy Marcinowi Świąciekiemu. Jerozolima, która zazwyczaj nie zawiera umów o miastach siostrzanych ani traktatów o współpracy, poczyniła ten krok ze względu na więzi emocjonalne łączące wielu Żydów z Warszawą.

Na Litwie zarejestrowano nową polską organizację społeczną - Związek Polskich Inżynierów i Techników.

AKTUALNOŚCI ~ FAKTY ~ WIADOMOŚCI

Witaj Polska Szkoło!

Ciąg dalszy ze str.1

W ceremonii poświęcenia udział biorą R.Kacynel, S. Pieluś, F. Witowicz, T. Malewicz, H. Jeremiec, A. Miksza, D. Smolarek, J. Szlendak, H. Przybysz, S. Sienkiewicz, L. Skinder oraz przedstawiciele uczniów.

Po uroczystości poświęcenia odbywają się występy grodzieńskiego chóru „Głos z nad Niemna”, przeplatane krótkimi przemówieniami gości. Prezes Polskiego Radia Krzysztof Michalik ogłasza, że polska szkoła w Grodnie zostaje objęta patronatem tej tak poważnej instytucji. Znany ze swych audycji Lesław Skinder przekazuje szkole najcenniejszą pamiątkę po rodzicach: skrzypce wyrobu nowosądeckiego lutnika, na których matka pana Lesława, będąc niegdyś nauczycielką w Grodnie, akomponowała dzieciom podczas lekcji śpiewu. Teraz, po latach, znowu będą służyć polskim dzieciom. Tak po upływie ponad pół wieku zamknęło się koło historii...

Na uroczystości przybywają w asyście przedstawicieli władz miejscowych Premierzy Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Białorusi - Włodzimierz Cimoszewicz i Michał Czyhir, którzy odbyli robocze spotkanie i uczestniczyli wspólnie w podobnej uroczystości otwarcia białoruskiej szkoły na Białostocczyźnie.

Po przybyciu Premierów Polski i Republiki Białoruś do szkoły, uroczystości rozpoczął słowem



Mszę Św. w Katedrze Grodzieńskiej celebrował ksiądz biskup Ordynariusz Grodzieński Aleksander Kaszkiewicz.

wstępnym pełniący obowiązki Przewodniczącego Rady Wykonawczej m. Grodna pan Iwan Titok, który zwracając się do zebranych powiedział: - Szanowni Goście, Mieszkańcy Grodna! Dzisiaj w naszym mieście otwieramy nową szkołę. Jej wyjątkowość polega na tym, że jest ona pierwszą placówką szkolną z polskim językiem wykładowym w naszej Republice. Szkoła została wybudowana zgodnie z umową zawartą między Grodzieńską

Ciąg dalszy na str.3

ducha oraz błogosławieństwa Bożego i opieki Matki Bożej Nieustającej Pomocy na co dzień.

Ministranci i młodzież Makarowskiej parafii

Z okazji Imienin naszego kochanego Księdza proboszcza Michała Kołodzieja pragniemy złożyć Mu najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, słonecznych i pogodnych dni w życiu.

Dziękujemy za pracę nad naszymi duszami. Dziękujemy za piękne pouczające kazania, za nabożeństwa do Matki Bożej Nieustającej Pomocy, która każdej środy jest czczona w naszej parafii. Dziękujemy za remont Kościoła. Dziękujemy staraniom Księdza nasze dzieci wypoczywały w Polsce. Bóg zapłać za wszystko, co ksiądz zrobił dla naszej parafii.

Wdzięczni parafianie z Niedzwiedzica

Drogiemu ojcu duchowemu księdzu - prałatowi Michałowi Woronieckiemu w dniu imienin najserdeczniejsze życzenia dobrego zdrowia, radości, uśmiechu na co dzień i błogosławieństwa Bożego w imieniu parafian m. Pruzany składa Stanisław LICKIEWICZ

PODZIĘKOWANIE

Lidzki Oddział Związku Polaków na Białorusi przesyła serdeczne wyrazy podziękowania dla Podlaskiego Oddziału „Wspólnota Polska” za zorganizowanie wycieczki do Białegostoku dla grupy dziewcząt, które zwyciężyły w konkursie „Miss Polonia-Lida 96”.

Prezes, Pani Ewa Cywińska, zapoznała dziewczęta z prawdziwym polskim domem, a pani Iza Półtorak poświęciła im dużo uwagi i czasu.

Bardzo troskliwie opiekowała się grupą Pani Wanda Boguska.

Do podziękowań dołączamy życzenia wszelkiej pomyślności w życiu zawodowym i osobistym.

Z poważaniem Prezes Lidzkiego Rejonowego Oddziału Związku Polaków

Izabela TYRKIN

CZŁOWIEK - TO BRZMI DUMNIE

Korytarzem nowej szkoły szli pierwszoklasiści. Młoda nauczycielka coś mówiła dzieciom, pokazując im klasy, salę gimnastyczną i inne pomieszczenia. Dzieci nie hałasowały, nie podskakiwały, lecz z uwagą słuchały swą nauczycielkę. Gdy zbliżył się do nich, zrozumiałem że rozmawiają pomiędzy sobą w języku ojczystym - po polsku. Wzruszenie ścisnęło mi krtani! Ileż to lat musieli ubiegać się grodzieńscy Polacy o możliwość nauczania własnych dzieci w języku ojczystym. Ileż to lat męki, ile wytrwałości, starań i środków należało zużyć, by w Grodnie pojawił się wspólny budynek

Polskiej Szkoły. Dzięki Bogu, że nastały czasy,

kiedy kruszy się żelazna kurtyna, a ludzie, chociaż z wielkim trudem, uzyskują możliwość nazywać się ludźmi, posiadać własną tożsamość narodową, przypominać własną przeszłość, własne korzenie historyczne, a co najważniejsze - podstawy swego istnienia - język ojczysty...

Spoglądałem na małych Polaków rozmawiających po polsku i płakałem!

Ponieważ dobrze wiem, co to znaczy oderwać się od swego języka ojczystego, co znaczy być uchodźcą, co znaczy stopniowo tracić korzenie historyczne jak moi rodacy niegdyś i dziś!

Grigori FARMANIAN

Pozdrowienia

Z okazji Imienin składamy księdzu Wacławowi Sutkowskiemu najserdeczniejsze życzenia błogosławieństwa Bożego, zdrowia, uśmiechu na co dzień i odwagi wschodzącego słońca, które mimo nędzy i goryczy tego świata wschodzi, by swoim uśmiechem ogrzać nasze serca.

Z modlitwą i wdzięcznością rodzina Masiukiewiczów.

Werenów

Drodzy Alfredo i Tadeuszu Ignatowicze.

Z okazji 30-jej rocznicy pożycia małżeńskiego najserdeczniejsze życzenia długich i pogodnych lat życia, zdrowia, radości, poeichy z dziećmi i wnuków.

Składają koleżanki i koledzy z zespołu „Jutrzenka”

wieś Makarowice

Z okazji urodzin Czesławy Syryca. Każdego roku o tej samej porze Każdy Wam życzy, co tylko może.

My, korzystając z tej sposobności, Życzymy szczęścia i moc radości, To, o czym marzycie, by się spełniło, A to co kochacie, by na zawsze Wasze było

Tak Wam dopomóż Bóg!

Mąż, Henryk z Ireną, Roman z Walentyną oraz wnuczka - Oleg i Anastazja.

W dniu imienin naszego księdza - proboszcza Franciszka Krakowskiego składamy Mu najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, pomyślności, wielu słonecznych i pogodnych dni. Sto lat życia, pogody

starszych i młodszych kolegów - «Nie zaśmiemy naszej ziemi!»

Podjęliśmy uczniowskie zobowiązanie: «Nie będziemy śmiecić, będziemy dbać o porządek w każdym miejscu, w którym się znajdujemy».

Uczniowie klasy III G (polskiej) z Wołkowca

«SPRZĄTANIE ŚWIATA»

My, uczniowie klasy III G (polskiej) w Wołkowysku, postanowiliśmy włączyć się w tę piękną i ważną akcję «Sprzątanie świata». Posprzątałyśmy teren wokół szkoły i ulice, po których chodzimy. Zbieraliśmy papiery - okazało się, że jest ich bardzo dużo, a przecież na śmieci są kosze. W związku z tą akcją prosimy naszych

Uwaga rodzice!
Zmiany tras
autobusowych

W związku z otwarciem polskiej szkoły na Dzieńwiatówce wprowadzono zmiany tras autobusów nr.2 i nr.24.

Trasa autobusu nr.2 przebiegać będzie ulicą Tomina, następnie od dworca kolejowego ulicami Uchożowską, Tawają, Brikiela i Limoza.

Trasa autobusu nr.24 rozpoczyna się od Szpitala Rejonowego, natomiast w dzielnicy Dzieńwiatówka z ulicy Brikiela skręci na ul. Limoza.

Rozkład jazdy autobusów będzie dostosowany do godzin zajęć Szkoły nr. 36.

ZAPROSZENIE
NA KURSY

Działające przy Polskim Towarzystwie Naukowym w Mińsku Dwuletnie Republikańskie Kursy Przygotowawcze dla młodzieży, ubiegającej się o skierowanie na studia w Polsce ogłaszają nabór uczniów klas dziesiątych szkół średnich.

Zapisy i dodatkowe informacje pod telefonem w Mińsku: 48-86-55 po godzinie 18.00.

POSZUKIWANIA

Zwracam się do Czytelników «Głosu» w niżej opisanej sprawie. W czasie okupacji hitlerowskiej zostałem wywieziony na roboty przymusowe do Kenigsbergu (obecnie Kaliningrad), pracowałem w gazowni. U dyrektora gazowni jako pomoc domowa i opiekunka dwojga dzieci pracowała Olga Dzierniejko. Pochoodziła z okolic Grodna, z miejscowości Zaluczany lub Żaluczany. Jej matka była z pochodzenia Polką, ojciec Białorusinem. Przyjaźniliśmy się ze sobą. Na początku stycznia 1945r., kiedy zbliżał się front, żona dyrektora wraz z dziećmi i Olgą ewakuowały się na Zachód.

Może ktoś z rodziny lub znajomych coś wie o dalszych losach Olgi. Proszę pisać na adres Feliks Sadowski 11-600 Węgorzewo ul. 11-go listopada 12 Polska

Wyrażamy żal i serdeczne współczucie członkowi Zarządu, p. Leonowi Zarzeckiemu, z powodu śmierci Matki.

Zarząd ZP w Sonekinach

OGŁOSZENIE

Teatr Narodowy mieszczący się w Pałacu Kultury Włókniarzy (Tekstylszczykow) ogłasza nabór wszystkich chętnych do pracy w zespole. Zapraszamy dorosłych i młodzież w wieku powyżej 10 lat. Mile widziana znajomość języka polskiego.

Przesłuchania kandydatów odbywać się będą w siedzibie Związku Polaków przy ul. Dzierżyńskiego-32, w niedzielę i we wtorek w godz.17.00-19.00 tel. 72-00-75

W dniach 11 - 13 października br. w Grodnie odbędzie się II Międzynarodowa Konferencja Naukowa p.n. «Z małego Grodna do wielkiego świata» (Literacka i społeczna działalność Elizy Orzeszkowej), w której udział wezmą naukowcy z Rosji, Białorusi i Polski.

Organizatorami Konferencji są Związek Polaków na Białorusi, Katedra Polonistyki Uniwersytetu Grodzieńskiego, Dział Kultury Rady Miejskiej w Grodnie, Obwodowa Biblioteka im. J. Karskiego oraz Komitet Pamięci E. Orzeszkowej.

Konferencja odbędzie się w domu E. Orzeszkowej oraz na Uniwersytecie Grodzieńskim.

OGŁOSZENIE

MATRYMONIALNE

Kawaler, lat 33, 165 cm wzrostu, pozna Panią do 35 lat, w celu matrymonialnym.

Oferty kierować na adres:

Rafał Gołąb 75-212 Koszalin

ul. Morska 19a

Polak lat 35, kawaler, wzrost 1.74cm., brunet, o przyjemnym charakterze zapozna się z Polką, panną, lat od 21 do 27, wzrost około 1.64 do 1.74cm., ładna blondynka, niebieskie oczy, z porządnym domem, wesola i o łagodnym charakterze, gospodarna, nie paląca papierosów i nie pijąca alkoholu, kochająca dzieci oraz gotowa do założenia dobrej rodziny w Sydnju.

Listy pisane w języku polskim wraz z załączonymi fotografiami (pół i całość) przysyłać na adres:

Henryk ALPINOWICZ

6 HERBERT ST.

OATLEY NSW 2323 AUSTRALIA

REPORTAŻ

Witaj Polska Szkoło !

ciąg dalszy ze str. 2

Miejską Radą Wykonawczą i Zarządem Głównym Związku Polaków na Białorusi.

Minął zaledwie rok od momentu położenia kamienia węgielnego. A obecnie przed wami stoi piękny budynek. Szkołę zbudowali robotnicy Przedsiębiorstwa Budowlano - Montażowego nr 30 według indywidualnego projektu, który został opracowany w naszym Instytucie «GrodnoGrańdanprojekt». Budowę szkoły sfinansowało Stowarzyszenie «Wspólnota Polska».

W imieniu władz miasta i obwodu serdecznie dziękuję wszystkim, którzy pomagali budować tę piękną szkołę. Obecnie utrzymanie i finansowanie szkoły bierze na siebie Grodzieńska



byli w białoruskiej szkole w Polsce, się w Polsce i tu na Białorusi. W obu Obecnie jestem świadkiem wspaniałego, przypadkach spotykamy się z okazji radosnego nastroju dzieci i nauczycieli, otwarcia szkół, w których młodzi Polacy, którzy będą żyć i pracować tu w i Białorusini niezależnie od tego, gdzie Grodzień, w tej szkole. Chciałbym życzyć, aby stała się ona wspaniałym źródłem pomysłowości i szczęścia dla uczniów, aby to było miejsce twórczych sukcesów nauczycieli tu pracujących. Osobiście bardzo chcę, żeby ta szkoła stała się przykładem wspaniałych przyjaznych stosunków między naszymi narodami i naszymi państwami.



Znany redaktor Polskiego Radia, były grodzieńczyk p. Lesław Skinder był inicjatorem zbiórki środków materialnych na wyposażenie Polskiej Szkoły. Osobiście podarował cenne skrzypce, pamiętkę rodzinną.

Miejska Rada Wykonawcza.

Pozdrawiam wszystkich z okazji otwarcia nowej szkoły, która będzie nosiła numer 36. Życzę dzieciom bardzo dobrych stopni i wartościowej wiedzy, a nauczycielom dobrych warunków pracy!

Potem głos zabrał Premier Republiki Białoruś, Pan Michał Czyhir:

- Przed przyjazdem do Grodna byłem na otwarciu białoruskiej szkoły we wsi Kleszczole na Białostocczyźnie. A teraz jesteśmy świadkami otwarcia polskiej szkoły w Grodzie. Chciałbym, aby te obiekty stanowiły przykład wyjątkowej przyjaźni między narodami białoruskim i polskim. Uważam, że w powstanie tych szkół wniósł swój znaczny wkład mniejszości narodowe - Białorusinów w Polsce, a Polaków



Ordynariusz Grodzieński ks. biskup Aleksander Kaszkiewicz zapoznaje się z Polską Szkołą.

Pozdrawiam wszystkich tu obecnych z okazji otwarcia pierwszej polskiej szkoły na Białorusi!

Słowo zabiera Premier Rzeczypospolitej Polski, Pan Włodzimierz Cimoszewicz:

- Panie Premierze, Szanowni Grodzieńscy!

Dzisiejszy dzień uważam za bardzo wyjątkowy. Z Panem Premierem Czyhirem spotkał się

wyjątkowy wymiar. Dokonujemy otwarcia pierwszej polskiej szkoły na Białorusi. W ten sposób setki młodych Polaków - obywateli Białorusi zyskują pełne warunki dla uczenia się języka swoich ojców i dziadków, do podtrzymywania więzi kulturalnych z tradycją polską. Chciałbym bardzo

ciąg dalszy na str. 4

Pan Tadeusz Gawin

Prezes Związku Polaków na Białorusi

Szanowny Panie Prezesie,

Serdecznie dziękuję za zaproszenie na uroczyste otwarcie Pierwszej Polskiej Szkoły w Grodzie. Odebrałem je jako wyraz uznania dla szczególnej troski Senatu Rzeczypospolitej Polskiej o sprawę odrodzenia polskości na Białorusi.

Wiem, że dla naszych Rodaków tam żyjących, dzień otwarcia polskiej szkoły stanowi spełnienie marzeń i dążeń dwóch pokoleń Polaków, pozbawionych możliwości nauki w polskiej szkole. Dla wielu z nich ten dzień ma także wymiar historyczny. Oto po blisko 50 latach skazania na niebyt odradza się świadomość narodowa Polaków na Białorusi, a materialnym tego dowodem jest otwierana właśnie Polska Szkoła w Grodzie. Jest ona pierwszą placówką oświatową powstałą za przyzwoleniem władz białoruskich z inicjatywy Związku Polaków na Białorusi i sfinansowaną przez Senat Rzeczypospolitej Polskiej za pośrednictwem Stowarzyszenia «Wspólnota Polska». Znaczący był również wkład Towarzystwa Miłośników Grodna i Wilna, które zorganizowało bezprecedensową akcję społeczną na rzecz wyposażenia tej szkoły.

Trudno wymienić wszystkie organizacje i osoby prywatne, które dołożyły symboliczną cegiełkę do murów tej placówki. Wszystkim, którzy przyczynili się do jej powstania przekazuję wyrazy najwyższego uznania i z głębi serca płynące podziękowania za patriotyzm, wytrwałość i determinację w działaniu.

Dzięki wytrwałej pracy wielu ludzi w murach tej szkoły będą zdobywać wiedzę nowe pokolenia dzieci z polskich rodzin. Wiedza ta zostanie spożytkowana dla dobra Białorusi, której są obywatelami oraz dla Polski, która jest Ojczyzną ich przodków.

Łączę wyrazy szacunku

Adam STRUZIŃSKI

Marszałek Senatu Rzeczypospolitej Polskiej

Zespołowi Średniej Ogólnokształcącej Szkoły nr 36 m. Grodna

Szanowni Przyjaciele!

Prezydium Rady Najwyższej Republiki Białoruś serdecznie winażuje Was z okazji otwarcia pierwszej w Republice Białoruś Ogólnokształcącej Szkoły z polskim językiem nauczania.

Historia ściśle związała białoruski i polski narody. W ciągu stuleci, nie patrząc na częste zmiany państwowych granic i warunków politycznych, Białorusini i Polacy żyli razem, szanując język, kulturalne i narodowe tradycje jeden drugiego. Dzisiaj ta wzajemna poszana wznieśiona do rangi polityki państwowej, i sam fakt otwarcia waszej szkoły - jaskrawe potwierdzenie realizacji tej polityki.

Mamy nadzieję, że młoda kadra pedagogiczna weźmie wszystko najlepsze z doświadczenia białoruskiej i polskiej szkoły, z natchnieniem, samooddanie będzie pracować nad kształceniem i wychowaniem młodego pokolenia.

Życzymy wszystkim Wam mocnego zdrowia, szczęścia, dobrobytu, a przyszłym abiturientom szkoły - zostać wysokowształconymi ludźmi, kwalifikowanymi specjalistami i wnieść swój plon w sprawę państwowego stanowienia Białorusi.

Przewodniczący Rady Najwyższej Republiki Białoruś

Siemion SZARECKI

Pani Regina Gulecka

Dyrektor Polskiej Szkoły w Grodzie

Szanowna Pani Dyrektor,

Dziękuję radość z Polakami na Białorusi z naszego wspólnego dzieła jakim jest powstanie i otwarcie pierwszej polskiej szkoły w Grodzie pragnę złożyć Pani i całemu gronu nauczycielskiemu życzenia sukcesów w odpowiedzialnej i trudnej pracy pedagogicznej.

Żywię gorące przekonanie, że dzieci i młodzież pod Waszą opieką będą uczyły się w tej pięknej szkole dobrze i chętnie.

W przyszłości ci młodzi wykształceni ludzie zachowując tożsamość narodową będą decydowali o pozycji Polaków na Białorusi.

Wierzę, że wspólna Pani praca z Związkiem Polaków na rzecz odrodzenia szkolnictwa i oświaty polskiej na Białorusi doprowadzi pierwszą polską szkołę w Grodzie nad Niemnem do wysokiej pozycji w strukturze szkolnictwa białoruskiego.

Jednocześnie korzystając z tej okazji, chciałbym prosić Panią o przekazanie moich najserdeczniejszych życzeń sukcesów w nauce, satysfakcji z niej i radości z pobytu w szkole wszystkim uczniom, którzy dzisiaj rozpoczynają naukę w polskiej szkole.

Szczególne zaś wyrazy szacunku i podziękowania proszę przekazać Rodzicom tych uczniów za ich trwanie w polskości i decyzję o posłaniu dzieci do Naszej szkoły.

Łączę wyrazy szacunku

Wiceprezes Rady Ministrów

Mirosław P. PIETREWICZ

Przewodniczący Międzyresortowej Komisji do Spraw Polonii i Polaków za Granicą

Prezes Związku Polaków na Białorusi

Pan Tadeusz Gawin

Szanowny Panie Prezesie,

W imieniu Polsko - Białoruskiej Grupy Parlamentarnej i swoim własnym, składam na Pana ręce serdeczne gratulacje i wyrazy szacunku dla całej społeczności polskiej zaangażowanej w urzeczywistnienie marzenia Polaków, mieszkańców republiki Białoruś - budowę i oddanie dzieciom Szkoły Polskiej w Grodzie.

Życzę Panu, Panie Prezesie, wielu dalszych sukcesów i satysfakcji z pracy na rzecz społeczności polskiej na Białorusi.

Z wyrazami szacunku i poważania

Polka Grupa Unii Międzyparlamentarnej Union Interparlementaire Groupe Polonais

Polsko - Białoruska Grupa Parlamentarna Przewodniczący pos. Tadeusz SŁAWECKI

REPORTAŻ

Witaj Polska Szkoło!

Ciąg dalszy ze str.3

serdecznie podziękować wszystkim tym ludziom, którzy z tą inicjatywą wystąpili i potrafili ją wprowadzić w życie. Wyrazy szacunku kieruję do Związku Polaków na Białorusi, do Pana Prezesa Tadeusza Gawina. Dziękuję władzom Białorusi, za wsparcie tej idei. Dziękuję wszystkim, którzy tu pracowali. Zarówno tym, którzy pracowali w przedsiębiorstwach budowlanych, jak i młodym ludziom, rodzicom, którzy włożyli wiele swej pracy w ten budynek. Jestem pewien, że w ten



Członek Prezydium Rady Najwyższej Republiki Białoruś, były mer miasta Grodna i wojewoda grodzieński Siemion Domasz.

sposób - dając wyraz naszego wzajemnego szacunku, respektowania praw i wolności ludzkiej i obywatelskiej, respektowania praw mniejszości narodowych w naszych krajach - najlepiej służymy naszym państwom, współpracy między naszymi narodami. Nauczycielom oraz dzieciom, którzy rozpoczynają naukę w tej szkole, życzę, aby lata spędzone tutaj były ważnymi latami w ich życiu, aby przyniosły im wiele satysfakcji.

Chciałbym skorzystać z okazji, aby wnieść swój drobny wkład do wyposażenia szkoły. Chcę przekazać kierownictwu szkoły zestaw książek do biblioteki, zestaw kaset wideo, które mogą być wykorzystywane w trakcie lekcji, i te dary, które przygotowały organizacje społeczne,

w tym Fundacja Pomocy Polakom na Wschodzie. Te środki, uzupełniając wkład «Wspólnoty Polskiej», tworzą, jak sądzę, dobre warunki do funkcjonowania tej szkoły. Chciałbym wnieść swój osobisty element. Mam nadzieję, że do tej szkoły trafią w przyszłości dzieci moich krewniaków, mieszkających tutaj, w Grodnie.»

Z kolei członek Prezydium Rady Najwyższej Republiki Białoruś, Pan Siemion Domasz, odczytał Listy, które przesłał Przewodniczący Rady Najwyższej Republiki Białoruś, Pan Siemion Szarecki, do Zarządu Głównego Związku Polaków na Białorusi oraz zespołu Szkoły Średniej nr 36 w Grodnie.

Przewodniczący Sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą, Leszek Moczulski, w swoim przemówieniu podkreślił, że «granicą, która przebiega tak niedaleko stąd, staje się granicą, która nas coraz bardziej łączy». Mówca przypomniał o tych, którzy niegdyś tu ginęli za miasto i Ojczyznę - «z ich krwi ta szkoła też wyrosła». L. Moczulski wręczył prezent - faksymile «Konstytucji 3 Maja».

Z kolei Senator Tomasz Romańczuk ogłosił tekst listu Marszałka Senatu.



Warszawski biznesmen, wielki przyjaciel Polaków Białorusi, Pan Aleksander Gudzwat.

pełniającej funkcję inwestora, zaszczyt wręczenia dokumentu przekazania kompleksu zabudowań szkolnych, położonych w dzielnicy



Przemawia Senator Tomasz Romańczuk.

Adama Struzika.

Następnie głos zabrał Prezes Stowarzyszenia «Wspólnota Polska», Pan Profesor Andrzej Stelmachowski:

«Przypadł mi w udziale, jako reprezentantowi «Wspólnoty Polskiej»

Dziwiatówka, w Grodnie. Akt ten, któryśmy wspólnie z Prezesem Tadeuszem Gawinem dzisiaj podpisali, brzmi następująco: «W celu udzielenia pomocy rodakom i ich dzieciom zamieszkałym w Grodnie w

rozwijaniu polskiej kultury narodowej, Stowarzyszenie «Wspólnota Polska», działając na podstawie podpisanych porozumień z dnia 11 sierpnia 1995 roku i z dnia 10 maja 1996 roku, przekazuje uroczystość w obecności Premiera Republiki Białoruś, Pana Michała Czyhira, oraz Premiera Rzeczypospolitej Polski, Pana Włodzimierza Cimoszewicza, w dniu 21 września 1996 roku na rzecz Związku Polaków na Białorusi kompleks zabudowań o powierzchni ogólnej 9 487 m², położonych w Grodnie, w dzielnicy Dziwiatówka, wybudowanych z dotacji Senatu Rzeczypospolitej Polski z przeznaczeniem na utworzenie szkoły średniej z polskim językiem wykładowym». Akt ten pozwałam sobie, Panie Prezesie, Panu wręczyć.

W dalszej części swego wystąpienia profesor A. Stelmachowski podkreślił, że przekazanie Aktu odbywa się z udziałem premierów i reprezentantów władz i społeczności Białorusi i Rzeczypospolitej Polski. Widzę w tym - powiedział A. Stelmachowski - polityczną wolę wspólnego realizowania podstawowych praw człowieka, w tym niezbywalnego prawa rodziców do wychowywania dzieci we własnym języku i zwyczajach, we własnej kulturze i religii, i w ten sposób podania sobie ręki poprzez granicę. Bardzo Panom Premierom za to, dziękuję, w nadziei zresztą, że jest to szkoła pierwsza, ale nie ostatnia».

Na zakończenie swojego przemówienia Prezes Stowarzyszenia «Wspólnota Polska», serdecznie podziękował wszystkim, którzy uczestniczyli w projektowaniu i budowie pierwszej polskiej szkoły na Białorusi.

Następnie przemawia Prezes Zarządu Głównego ZP, Tadeusz Gawin:

- Przed chwilą przejąłem z rąk Pana Prezesa Stowarzyszenia «Wspólnota Polska» dokumenty świadczące o tym, że dzisiaj, dnia 21 września roku pańskiego 1996, my, Polacy w Grodnie, otrzymujemy w darze od narodu polskiego Pierwszą Polską Szkołę na Białorusi. Dzisiejsza uroczystość jest uwiecznieniem kilku lat walki działaczy Związku Polaków o uznanie naszego prawa do kształcenia dzieci w ojczystym języku i kolejnych kilku lat zabiegów i ciężkiej pracy, aby zrealizowało się marzenie o polskiej szkole. Myślę, że będę wyrazicielem głębokiego przekonania wszystkich tu obecnych, jeśli powiem, że ten dzień wejdzie do historii naszego odrodzenia narodowego, ponieważ kończy on długą, 48 lat trwającą przerwę w działalności szkoły polskiej na Białorusi. Udało nam się związać nić polskiego szkolnictwa na tych ziemiach, dramatycznie przerwana w okresie stalinowskiego terroru. Ta szkoła jest w naszym odczuciu symbolicznym pomnikiem wzniesionym przez współczesne pokolenie tym wszystkim naszym rodakom, którzy za czasów represji stalinowskich i rządów sowieckich byli poniżani, prześladowani, zsyłani na Syberię i do Kazachstanu, mordowani - tylko za to, że byli Polakami. To odczucie, chociaż nie wyrażone w słowach, odczytujemy w postawie naszych rodaków, żyjących na Białorusi, w Macierzy i rozrzuconych po całym świecie, ale przy jej tworzeniu zjednoczonych wspólnym wysiłkiem. Myślę, że nie jest ono obecne także naszym przyjacielom Białorusinom, których historia,

Ciąg dalszy na str.5

**Pan Tadeusz Gawin,
Prezes Związku
Polaków na Białorusi
Grodno**

Szanowny Panie Prezesie,
Drodzy Rodacy.

Z ogromną radością i wzruszeniem pragniemy przestać Wam tą drogą w imieniu Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego i Macierzy najserdeczniejsze gratulacje z okazji otwarcia pierwszej polskiej szkoły w Grodnie. W tej uroczystej chwili jesteśmy, pomimo znacznej odległości, razem z Wami.

Cieszymy się, że polskie dzieci z Grodna będą miały możliwość zdobywania wiedzy w ojczystym języku, będą mogły pielęgnować ojczystą mowę i kulturę przodków.

Wierzymy, że niedługo i w innych miejscowościach powstaną dalsze polskie szkoły, czego Wam z całego serca życzymy.

Żałujemy bardzo, że nie możemy w tej historycznej chwili osobiście razem z Wami w Grodnie, z powodu aktualnie innych obowiązków.

Mamy nadzieję jednak, że nasza wzajemna współpraca ożywna niedawno na Gorolskim Święcie, na Zaozliu, będzie kontynuowana i będzie się dalej rozwijać.

Zyczymy dyrekcji Nowej Szkoły, wszystkim pedagogom oraz młodzieży polskiej w Grodnie i na Białorusi wielu sukcesów i satysfakcji w zdobywaniu wiedzy, w pielęgnowaniu i rozwijaniu ojczystej kultury. Niech również poprzez działania Polaków poza granicami Ojczyzny rośnie znaczenie naszej wspólnej Macierzy, Rzeczypospolitej Polskiej.

Z najserdeczniejszymi pozdrowieniami i głębokim szacunkiem dla Was Wszystkich.

**inż. Jerzy CZAP
Prezes ZG PZKO
Jan BRANNY
Prezes Macierzy
Szkolnej**

**Pan Tadeusz GAWIN
Prezes Związku
Polaków na Białorusi**

Z okazji powstania pierwszej polskiej Szkoły w Grodnie, Prezydium Komisji Edukacji, Nauki i Postępu Technicznego składa gratulacje i wyrazy uznania dla tej inicjatywy, życząc dyrekcji, kadry pedagogicznej oraz uczniom sukcesów dydaktycznych i wychowawczych.

Z ogromną satysfakcją pragniemy również złożyć na Pana ręce podziękowania inicjatorom i realizatorom tego przedsięwzięcia.

Mamy nadzieję, że szkoła ta będzie zapleczem intelektualnym dla Polonii zamieszkałej w Grodnie i wpisze się na trwałe w proces rozwoju polskiej edukacji na Białorusi.

**Przewodniczący
Komisji Edukacji, Nauki
i Postępu Technicznego
Jan ZACIURA**



Prezes ZG Związku Polaków Tadeusz Gawin i dyrektor Szkoły Regina Gulecka rozmawiają z Premierami Włodzimierzem Cimoszewiczem i Michałem Czyhirem.

REPORTAŻ

Witaj Polska Szkoło!

podobnie jak nas, ciężko doświadczyła. Wspólne bolesne koleje dziejów powinny stać się ziarnem, z którego wyrosnie wzajemne zrozumienie, tolerancja i umiejętność zgodnego współżycia. Wracając pamięcią do historii powstania szkoły, chciałbym serdecznie podziękować tym wszystkim działaczom Związku Polaków, którzy od chwili zrodzenia się idei budowy szkoły ani przez chwilę nie zwątpili w to, że nasze marzenie wspólnym wysiłkiem związkowym zrealizujemy. Szczególnie gorąco pragnę podziękować Stowarzyszeniu «Wspólnota Polska» na czele z jej niestrudzoną Prezesem, Panem Profesorem Andrzejem Stelmachowskim, który jako pierwszy w Polsce tę naszą ideę zrozumiał i podjął dzieło jej realizacji. Serdecznie dziękujemy byłemu grodnianinowi, Panu Lesławowi Skinderowi, który za pośrednictwem Programu I Polskiego Radia zorganizował akcję zbierania funduszy i darów dla naszej szkoły. Dziękujemy Parlamentowi, Rządowi i Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej za wsparcie naszych działań. Chylimy czoło przed podatkami polskim, za którego pieniądze ta szkoła została zbudowana.

Serdecznie dziękujemy Panu Dyrektorowi Aleksandrowi Gudzowatemu z Warszawy, który pomógł nam na samym początku naszej działalności i bez udziału którego to wszystko byłoby nierealne. Dziękujemy władzom centralnym w Mińsku za podjęcie politycznych decyzji umożliwiających odrodzenie szkolnictwa polskiego na Białorusi i zapewniających zgodne z Konstytucją traktowanie nas jako pełnoprawnych obywateli. Szczególnie gorąco chciałbym podziękować Panu Wojewodzie Aleksandrowi Dubko, byłemu Wojewodzie Panu Siemianowi Domaszowi i byłemu Prezydentowi miasta Grodna, Henrykowi Krupienko, którzy zawsze z wielkim zrozumieniem i przychylnością stosunkowywali się do naszych potrzeb, w tym również do sprawy budowy szkoły. Dziękujemy władzom oświatowym Grodna i obwodu grodzieńskiego. Z głęboką wdzięcznością myślimy dziś o roli, jaką w dziele utrwalenia naszej polskości, poczucia tożsamości narodowej oraz umiłowania ojczystej mowy, religii, historii i tradycji spełnił Kościół i nasi najbliżsi - rodzice, babcie i dziadkowie. Serdecznie dziękujemy przybyłym do nas z Polski nauczycielkom, które zostawiły swoich bliskich i domy, aby przywrócić nam ojczystą mowę, odkrywać na nowo jej piękno. Szczególny dług wdzięczności mamy wobec tych nauczycielek, które przyjechały do nas jako pierwsze, bo to ich rzetelna praca i oddanie młodzieży zdecydowały o losie podjętej przez nas próby odrodzenia polskiej szkoły. Dziękujemy pięknie naszej wspaniałej młodzieży, która wbrew przypuszczeniom niektórych, że po studiach w Polsce nie wróci na Białoruś, nie tylko wróciła, ale i podjęła trud pracy nauczycielskiej w naszej - pierwszej na Białorusi - Polskiej Szkole! Dziękujemy też Wam - Kochana Młodzieży i Drogie Dzieci - za chęć uczenia się w Polskiej Szkole, bo bez Was nie miałyby ona racji bytu. Na szczególne słowa, uznania zasługują Ci z Was, którzy



To jest Polska Szkoła uczęszczając dotąd do szkół z rosyjskim językiem wykładowym, podjęli trudną decyzję rozstania się z kolegami i znanymi sobie nauczycielami, by uczęszczać do polskiej - własnej - szkoły. Dziękujemy również bardzo naszym Braciom Białorusinom, którzy w walce o polską szkołę na Białorusi zawsze byli z nami, a zwłaszcza byłemu posłowi do parlamentu białoruskiego, Panu Mikołajowi Markiewiczowi za popierającą naszą sprawę przemówienie, wygłoszone w momencie, gdy rozstrzygały się losy Polskiej Szkoły. Nie sposób nie docenić roli, jaką przy powstawaniu naszej szkoły odegrały Ambasada i Konsulat Generalny w Grodnie. Dziękuję wszystkim ludziom dobrej woli i o gorących sercach - tak z Białorusi, jak i z Polski oraz z najdalszych zakątków świata - którzy nam pomagali, każdy na swój sposób.

Kończąc swoje wystąpienie, chciałbym w imieniu społeczności polskiej wyrazić pod adresem Pana Premiera Republiki Białorusi nasze gorące życzenia, aby nie stanęło na przeszkodzie spełnienia danej nam obietnicy wybudowania kolejnej polskiej szkoły w Grodnie, na osiedlu Wiszniewiec. Jestem głęboko przekonany, że uroczystości takie jak dzisiejsza dobrze służą sprawie zbliżenia naszych narodów. Teraz, zgodnie z umową podpisaną z władzami miasta Grodna, w imieniu Związku Polaków przekazuję na ręce Pani Dyrektora Reginy Guleckiej dokumenty świadczące o tym, że od tej chwili ten piękny budynek przechodzi w bezpłatne użytkowanie dla celów polskiej szkoły średniej w Grodnie. Niech dobrze służy polskim dzieciom!

Następnie przemawiała dyrektorka Szkoły Regina Gulecka:

Szanowni Państwo! Marzeniem i oczekiwaniom stało się zadość!

Nastąpiła podniosła i uroczysta chwila otwarcia polskiej szkoły w naszym mieście. Jest to wydarzenie historyczne, które zostanie odnotowane w kronice grodu nad Niemnem i wzbogaci jego historię. Jest to wydarzenie szczególnie ogromnej wagi dla polskiej mniejszości narodowej mieszkającej nie tylko w Grodnie, ale i na terenie całej Białorusi. Nie ma najmniejszej wątpliwości,

że ten okazały budynek - wznoszony rękami białoruskich robotników, a finansowany przez Polskę - jest niezaprzeczalnym znakiem odradzania się polskości: polskiej mowy, kultury, tradycji.

Jestem zaszczycona, że to właśnie mnie powierzono prowadzenie tej, jak dotąd, unikalnej placówki oświatowej. To wielkie wyróżnienie! Jednocześnie zdaję sobie sprawę z kolosalnej odpowiedzialności, jaka na mnie spoczywa z racji pełnienia funkcji dyrektora tejże szkoły.

Szanowni Państwo! Drodzy Rodzice! Kochane Dzieci!

Zapewniam, że zarówno ja, jak i wszyscy nauczyciele, którzy zdecydowali się na niełatwą pracę w tej unikalnej placówce, dołożymy wszelkich starań, aby ta szkoła była szkołą przyjazną, szkołą uśmiechu i radości, w której przede wszystkim dobrze macie się czuć wy - kochane dzieci!

Mam nadzieję, że przy pomocy naszych przyjaciół i sympatyków z Białorusi i z Polski, szkoła oznaczona numerem 36 będzie spełniała pokładane w niej nadzieje, realizując określone zadania i programy nauczania zatwierdzone przez nasze władze oświatowe.

W procesie dydaktyczno - wychowawczym szkoły będzie przejawiać się troska o wszechstronny rozwój uczniów, o wyrabianie ważnych cech osobowości jak: odpowiedzialność, obowiązkowość, pracowitość, przedsiębiorczość. Będzie przejawiać się troska o rozwój zainteresowań, umiowanie nauki, sztuki.

Obok doskonałego opanowania języka polskiego jako narodowego i języka białoruskiego jako urzędowego, szkoła będzie nauczać języków obcych dla rozwijających się kontaktów międzynarodowych.

Szkoła narodowa, mając własny dach nad głową, będzie nawiązywać przyjazne układy z innymi szkołami i kształtować uczucia braterstwa z dziećmi innych narodowości. Będzie też dążyć do kontaktów i

współpracy z młodzieżą z Polski i polskiego pochodzenia z innych państw.

Zakłada się, że szkoła stanie się ośrodkiem metodycznym i pedagogicznym dla nauczycieli wykładających język polski na terenie całej Białorusi. W szkole będzie działał uniwersytet dla rodziców. Również zostaną powołane do życia organizacje dziecięce i młodzieżowe: zachowawcze i harcerskie.

Będziemy dążyć, by w szkole panowała: sprawiedliwość, szczerść, prawdomówność, sumiennosc i inne cnoty chrześcijańskie, które czynią człowieka szczęśliwym.

W imieniu budowlanych Herman Kulikow wręcza dyrekcji szkoły symboliczny klucz.

Dostojni goście przecinają wstęgę i udają się na zwiedzanie budynku.

Na korytarzach szkoły zostały wyeksponowane wystawy prac miejscowych artystów oraz dary, przekazane szkole przez osoby prywatne i instytucje, a także wystawa prac dzieci z Polski, przysłanych w darze przez Galerię i Ośrodek Plastycznej Twórczości Dziecka w Toruniu, która jest wiodącą placówką w Polsce w dziedzinie edukacji plastycznej dzieci i młodzieży.

Po chwili klasy i korytarze wypełniły się radosnym gwarem dziecięcym.

Pierwsza polska szkoła na Białorusi zaczęła żyć. Od poniedziałku rozpoczęły się codzienne zajęcia.

**Józef DZIURBEJKO
Eugeniusz SKROBOCKI
Fot. Michał ANISZCZENKO
Wiktor DZIDAROW
Włodzimierz WYDERKO**

**Pan Tadeusz Gawin
Prezes Związku Polaków
na Białorusi**

Szanowny Panie Prezesie, Od początku, od momentu rozpoczęcia budowy, «Polskie Radio» SA towarzyszyło powstaniu Pierwszej Polskiej Szkoły na Białorusi. Zbieramy środki, upowszechniamy wiedzę o tej wspaniałej inicjatywie, która będzie służyła nie tylko młodzieży polskiej, ale również - mam nadzieję - spełni rolę centrum kultury dla całej polskiej społeczności zamieszkanej w Grodnie.

Na inaugurację działania Szkoły red. Lesław Skinder zawiąże kolejne dary od «Polskiego Radia» SA - 8telemagnetofon z CD. Z pewnością nie zakończy to naszej aktywności wobec tej placówki. Z tym większą satysfakcją i radością «Polskie Radio» SA, dziękując za Państwa propozycję, przyjmuje patronat nad Polską Szkołą w Grodnie.

Łączę wyrazy szacunku
Krzysztof MICHAŁSKI

ŻYCZYMY SUKCESÓW

W imieniu naszego Środowiska żołnierskiego, którzy służyli przed wojną w Grodnie przesyłamy najserdeczniejsze życzenia dla kierownictwa, personelu pedagogicznego i dla wszystkich uczniów i uczniów tej pierwszej polskiej Szkoły w Grodnie.

Jesteśmy szczęśliwi, że młodzież polska w tym mieście będzie miała odpowiednie warunki do kształcenia. Będzie mogła uczyć się m.in. nie tylko pięknej mowy ojczystej, ale i historii własnego kraju.

My, już nieliczni, jeszcze żyjący żołnierze grodzieńskiej 29 dywizji piechoty mile wspominamy przedwojenne czasy spędzone w kochanym Grodnie. Zawsze liczyliśmy na młodzież polską i na jej patriotyzm. Nie zawiedliśmy się nigdy. Dojrzała młodzież zasilala nasze szeregi i często pozostawała w wojsku jako kadra zawodowa.

Młodzieży polska! Powinniście czerpać wiedzę ze szkoły, ale także opierać się o doświadczenia swoich przodków. Skarbnica wiedzy jest bogata i dostępna dla wszystkich chętnych. Pamiętajcie, że tylko ludzie wykształceni, tylko ludzie o szerokich horyzontach myślowych mogą być doceniani przez Środowisko, w którym żyją i mogą mieć wpływ na losy społeczeństwa. Wierzymy, że wy tacy będziecie!

Kochana młodzieży! Wyciągnijcie praktyczne wnioski z nauki, z naszych dziejów i historii narodów. Kierujcie się sercem i rozumem, w oparciu o zasady religii, stosując poszanowanie bliźniego.

My żołnierze przysięgaliśmy na szlendar, na którym wypisane były słowa: «BOG, HONOR, OJCZYZNA». To były dla nas najważniejsze wartości. Pragniemy, aby w waszym życiu były one także najważniejsze.

Personelowi pedagogicznemu tej szkoły życzymy osiągnięcia, jak najlepszych wyników w jego zaszczytnej i odpowiedzialnej pracy.

Życzymy szkole, aby doczekała się wychowanków, z których mogłaby być dumna a uczniom, aby wynieśli z niej jak najwięcej wiedzy i mądrości.

Pamiętajcie, że wiedza to skarb i potęga!

**Przewodniczący
Jan SADOWSKI ppłk rez.**

**Pan Tadeusz Gawin
Prezes Związku Polaków na Białorusi**

W imieniu Przedsiębiorstwa Handlu Zagranicznego Bartimpex S.A. chciałbym złożyć na Pana ręce najserdeczniejsze gratulacje z okazji otwarcia pierwszej polskiej szkoły w Grodnie.

Głęboko wierzę, iż szkoła ta pomoże zachować oraz dalej rozwijać polską kulturę i tradycje wśród Polaków zamieszkających na Białorusi.

Życzę wszystkim Polakom zrzeszonym z Związku Polaków na Białorusi Panu osobiście wszystkiego najlepszego oraz dalszych sukcesów, pozostając z poważaniem

Aleksander GUDZOWATY

Kraj ojczysty

Jesienią ubiegłego roku zwiedziłem starą Dżisnę, którego początki sięgają XI stulecia. Dzięki swemu położeniu u zbiegu rzeki Dżisny z Dźwiną, przez wiele wieków pełniło ono rolę forpoczty, zwłaszcza za czasów Wielkiego Księstwa Litewskiego i Królestwa Polskiego. Do 1939 r. Dżisna była najdalej wysuniętym na wschód miastem Polski, przez które przebiegała granica z ZSRR. Położenie geograficzne sprawiało, że miasto rozwijało się dobrze, miało kontakty handlowe ze Smoleńskiem, Witebskiem, Połockiem i Rygą. Do 1959 r. Dżisna była centrum rejonu, kiedy zaś centrum przeniesiono do Mior, nastąpił zauważalny upadek miasta pod każdym względem.



Dzisiaj w Dżisnie mieszkają przeważnie Białorusini, Polaków pozostała garstka. Kościół, który przetrwał wojnę, wysadzony w powietrze w 1956 r. straszy resztkami ścian; do jednej z nich dobudowano małą kapliczkę. Stałego proboszcza nie ma, brakuje środków i rąk, aby odbudować, podnieść z ruin świątynię.



Jedną z dwu prawosławnych cerkwi odrestaurowano i życie religijne zaczyna się tu rozwijać na dobre.

Miasto ma wygląd bardzo zaniedbany. W centrum do dziś stoi pomnik Lenina, patrzącego na zrujnowany kościół. Obok stoi Dom Kultury, były Dom Ludowy. Wiele kamieniczek jest na wpół zniszczonych,

Anatol Jakowlew

DZISNA

inne - nie mając swoich użytkowników - świecą oczodolami okien. Ozdobą miasteczka jest bulwar nad Dźwiną, pamiętający jeszcze początek stulecia. Miał swój czas rozkwitu, a dziś jedynie majestatyczne lipy przypominają najstarszym mieszkańcom to, co przeminęło. Jest tu cicho, dookoła rozciąga się wspaniały widok na Dźwinę i rzekę Dżisnę.

Sklepów mało, zamiast bazaru parę długich stołów, przy których stoi kilka sprzedawców, proponujących przeważnie nabiał. Przemysłowych towarów prawie żadnych. Nieopodal stoją trzy samochody, na których maskach właściciele rozłożyli tureckie ciuchy.

Ludzi mało, pracy mało, a jeżeli ktoś nawet pracuje, to zarobki marne. Podstawą utrzymania jest to, co masz z własnego podwórka i działki. Panuje smutek i bieda.

Przypadkowo udało mi się spotkać z najstarszym, ponad 90 - letnim, mieszkańcem miasteczka, panem Eugeniuszem Fursowem, który mieszka w niedużym drewnianym domku przy ulicy wyłożonej kocimi łbami, w pobliżu pięknej cerkiewki, która ocalała dlatego

była liczna - ośmioro dzieci. Ojciec dbał o ich wykształcenie.

W roku 1918 na rowerach przyjechali Niemcy, stali tu 8 miesięcy - i jak bez walki przyszli, tak bez walki i opuścili potem miasteczko, pozostawiając po sobie dobrą pamięć. Żydów nie czepiali się, mieli do nich raczej dobry stosunek. Po wkroczeniu do Dżisny zebraли dorosłych mieszkańców i powiedzieli, że jeżeli ludzie wykażą dobrą wolę i pomoc, to zainstalują elektryczność. Po kilku dniach stanęły słupy, założono instalację i Dżisna od tej pory ma elektryczność. Niemcy stworzyli też specjalną komisję sanitarną, a dla zapewnienia porządku publicznego każda ulica zobowiązana była wystawiać na noc dyżurnego.

Przed II wojną światową Dżisna była centrum powiatu i miastem granicznym. Zamożni rodzice mogli uczyć swe dzieci w gimnazjum, gdzie nauka była płatna. Dziś w tym gmachu mieści się szpital. Wszyscy pozostali uczyli się w szkole powszechnej, której budynek też się zachował. Ta szkoła była pod opieką Macierzy Szkolnej. Dyrektorem szkoły był pan Mierziński. Do 1939 r. w Dżisnie było sporo ludzi z wyższym wykształceniem, którzy ukończyli uczelnie w Wilnie, w Krakowie lub w Szwajcarii. Szczególnie dużo było wśród nich Żydów. Lekarzy było dwóch - Żyd i Polak.

W okresie międzywojennym w miasteczku czynne były dwie prawosławne cerkwie, kościół i kilka synagog. W gmachu jednej z nich mieści się dziś filia zakładu krawieckiego «Witebczanka». Żydzi stanowili 70% ogółu mieszkańców. W magistracie było 10 radnych: 7 Żydów i 3 chrześcijan.

Z czasem rodzina Fursowów otworzyła zakład stolarski. Produkowali dobre meble, żyli w dostatku, dobrze się ubierali i zawsze

byli syci. Brat pana Eugeniusza był dobrym stolarzem, uczył się fachu w Wilnie i otrzymał dyplom majstra.

Straż pożarna oprócz zawodowych strażaków miała ponad 500 dobrze przygotowanych ochotników. W 1931 r. z okazji 50 - lecia straży pożarnej przyjechał do miasta wojewoda wileński, który wręczył

strażakom jubileuszowe medale. Odbyły się pokazowe ćwiczenia strażaków, a potem przyjęcie na 500 osób, które ufundował i swą obecnością zaszczylił wojewoda.

W powiecie było sporo sądów. Hodowano 85 gatunków owoców; dzisiaj mało co z tego pozostało. Jeszcze w 1918 r. Niemcy założyli tu pierwsze wzorowe gospodarstwo, żeby przekazać swoje doświadczenie



mięsiowym dziedzicom i rolnikom. Pisząc o tym dzisiaj - w czerwcu 1996 r. - myślę, że być może sadzonki truskawek, które jesienią ubiegłego roku przywiezłem z Dżisny, pochodzą z tych wzorowych ogrodów, ponieważ obficie owocują i są bardzo duże i smaczne.

Życie kulturalne w miasteczku było o wiele ciekawsze i różnorodniejsze niż teraz. Gimnazjum i straż pożarna posiadały orkiestry dęte, natomiast Żyd Dworman miał orkiestrę symfoniczną. Istniały też amatorskie teatryki dramatyczne - polski i żydowski. Żydzi mieli swój klub, a katolicy - młodzieżowe organizacje religijno - społeczne. Stosunek między mieszkańcami różnej

narodowości układały się poprawnie, wspólnie obchodzono święta religijne. Dziś ludzie pozamykali się w swoich domach i spędzają czas przed telewizorami, obcując jakby z całym światem, ale w izolacji od sąsiadów i osób bliskich.

Przed wojną w miasteczku było pięć aptek, dzisiaj jest zaledwie jedna. Zakładów fryzjerskich było kilka, pozostał - jeden. Wspólnoty żydowska i chrześcijańska miały każda swoją łaźnię.

Istniała żydowska komunistyczna organizacja, której członkami byli przeważnie bogaci Żydzi. Gdy wkroczyli Sowici i zaczęli zaprowadzać swoje porządki, członkowie tej organizacji uciekli do Białegostoku. Pod wpływem agitacji komórek KPZB niektórzy, zwłaszcza młodzi ludzie, uciekali przed wojną do ZSRR. Wszyscy oni do dziś nie dali znaku życia, ich los dotychczas jest nieznany rodzinom.

W 1939 r. przewidując co może nastąpić, p. Eugeniusz przekazał warsztat władzom i podjął pracę. Został dyrektorem bazy.

Różnie ułożyły się losy członków rodziny Fursowów. Tragicznie skończyło się życie siostry p. Eugeniusza, Fatimy, która w czasie I wojny światowej była dyrektorką sierocińca.

Przed wkroczeniem do Dżisny wojsk polskich sierociniec z personelem ewakuowano do Witebska. Pani Fatima założyła tu rodzinę i otrzymała mieszkanie. Nie podejrzewając nic złego, przyjęła lokatora - oficera NKWD, za którego przyczyną aresztowano ją i wtrącono do więzienia na 5 lat, gdzie zmarła. Panu Eugeniuszowi udało się później zapoznać ze sprawą sądową siostry. Ten oficer po wojnie został pułkownikiem, dobrze mu się powodzi, ma w Witebsku ładny dom.

Pana Eugeniusza trudno posadzić o stronnictwo wobec kogokolwiek. Jest narodowości białoruskiej, wyznania prawosławnego.

Książka sercem napisana ...

Na początku bieżącego roku, nakładem «Biblioteki Wschodniej» Wrocławskiego Oddziału Stowarzyszenia «Wspólnota Polska» ukazała się książka naszego dobrego znajomego, prezesa «Straży Mogił Polskich», Członka Honorowego ZPB, dra Zdzisława Juliana Winnickiego, zatytułowana «Szkice kresowe». Autor, który od lat bada sprawy polskie i polonijne na Białorusi, swą ostatnią publikację zadedykował wymownie: «...działaczom Związku Polaków na Białorusi oraz tamtejszym kapłanom». Jest to bodaj pierwsza praca dotycząca historii najnowszej oraz współczesności właśnie Polaków na Białorusi.

Książka składa się z czterech części. Pierwsza, zatytułowana «Na Białorusi i nieco dalej» zawiera dziesięć szkiców poświęconych historii ZPB, polskiemu szkolnictwu w BSR w latach 1944 - 1946, pozostałościom polskich pamiętek kulturalnych w Mińsku oraz przemianom terytorialno - granicznym na północno - wschodnim odcinku granicy państwowej Polski i byłego ZSRR.

Rozdział uzupełniają artykuły o historii najnowszej i perspektywach rozwoju (odrodzenia) społeczności katolickiej na terenach państw WNP a także uwagi o stosunkach polsko - litewskich, dziejach Grodna i wreszcie zapomnianym, białoruskim odcinku Kanalu Augustowskiego. «Na szczególne podkreślenie w tej części zasługują szkice o Związku Polaków (pierwsza naukowa publikacja na ten temat) oraz o problematyce szkolnej i granicznej. Motywem przewodnim tej części książki jest teza autora o tym, że polskość i katolicyzm - tak straszliwie doświadczone za czasów «białej» i «czerwonej» Rosji oraz okupacji hitlerowskiej, prześladowane i niszczone przez dziesiątki lat, zubożone przez powojenną ekspatriację setek tysięcy - przetrwały, odradzają się i chcą współistnieć na zasadzie demokratycznego partnerstwa z odradzającą się także z trudem kulturą i świadomością narodową Białorusinów w wolnej i demokratycznej Republice Białoruś.

Część druga traktuje o działaniach «Straży Mogił Polskich» - organizacji całkowicie społecznej, powstałej w

1990 r. w tak odległym od nas Wrocławiu, której celem jest upamiętnianie miejsc polskiej martyrologii i chwały na ogólnie rozumianym Wschodzie. Znany działacz «Straży» na naszym terenie. Nasi wrocławscy przyjaciele są zaprzyjaźnieni z wieloma Oddziałami ZP od Indurji i Wolkowskiej, poprzez Iwieniec aż do Bobrujska. Rzecz charakterystyczna, wynikająca z opisu w książce i doświadczeń - praca «Straży», w zamierzeniu tylko upamiętniająca, przerodziła się w coś znacznie szerszego: w działalność charytatywną oraz co ważniejsze, animację spraw kulturalno - oświatowych (Dni Kultury Polskiej, Wszelchnia Oświatowa, spotkania, wykłady i prelekcje). Działacze «Straży» i wrocławskiej «Wspólnoty Polskiej» (to ci sami ludzie), w większości pracownicy Uniwersytetu we Wrocławiu, przybywają do nas z jakże potrzebnym «kagankiem oświaty», prowadzą badania naukowe oraz dokumentują czas miniony i dzień dzisiejszy polskiej kultury na ziemiach białoruskich. Reportaż z tej części książki ukazują to dobitnie.

Znajdujemy w nich ludzi i miejsca znane i mniej znane. To bardzo pożyteczna działalność, tym cenniejsza, że «Strażnicy» prowadzą ją wyłącznie społecznie, w ramach swoich urlopów i wakacji.

Część trzecia to naukowy przegląd - recenzje ważniejszych pozycji książkowych, jakie ukazały się w Polsce, na Białorusi i Litwie a traktują o polskim przetrwaniu i obecnym odradzaniu się na Wschodzie.

Kończy książkę zestaw zdjęć obrazujących wizyty «Straży» na naszym terenie. Widzimy na nich znajome krajobrazy, ludzi naszej krainy, krzyże, kościoły i polskie imprezy kulturalne. To dobrze. Książka trafi przecież nie tylko do nas, ale i do środowisk polskich za granicą. Przybliży w ten sposób naszą ziemię i nasze sprawy.

Książka wydana jest bardzo starannie. Liliowego koloru okładka ukazuje Górę Zamkową i nowogrodzką farę. Na jej ostatniej stronie znajduje się znamienita sentencja; przytoczmy ją w całości: «Obszar dzisiejszej, suwerennej Republiki Białoruś to zasadniczy zrab historyczny twór, który w nie tak odległej przeszłości określany był mianem Wielkiego Księstwa Litewskiego. Jego zachodnie krańce

stanowią po dziś dzień teren, na którym spotykają się i egzystują obok siebie wpływy sąsiadujących kultur, żyją przedstawiciele różnych narodów i narodowości. Ziemia i ludzie trwają tutaj pod znacznym ciśnieniem dalszej i bliższej historii. To wreszcie przestrzeń, gdzie stykały się i przenikały (jest tak i obecnie) dwa wielkie odtamy chrześcijaństwa - orientalne prawosławie i zachodni katolicyzm. Tutaj wreszcie przez długie wieki oddziaływały i przemieszczały się dalej na wschód wpływy polskie. Ich zasięg i znaczenie ustępowały z czasem planowej i niszczyielskiej sile «białej», a następnie «czerwonej» Rosji. Dzisiaj obserwujemy tam bardzo wyraźny trend do odradzania tego, co jeszcze pozostało». Książka wyszła pod redakcją zasłużonego autora i wydawcy Antoniego Kuczyńskiego - twórcy m.in. znanej «Biblioteki Zesłańca». Słowo wstępne dał inny wrocławski badacz wschodnich dziejów Polaków (głównie z Litwy), Aleksander Srebrakowski.

Jest to książka nowa, nowatorska w ujęciu tematyki i bardzo potrzebna.

Wiemy, że dr Winnicki ukończył już następną. Też o nas i naszych sprawach. - Julianie - czekamy na nią z niecierpliwością! Powodzenia i do zobaczenia!

E.S.

Понедельник, 30 сентября

Белорусское телевидение

15.00 Новости. 15.10 "Флиппер". Телесериал для детей. 15.55 ТБ — школы. Природоведение. 3-й класс. "Моя родина — Беларусь". 16.15 Мультфильм. 16.25 Параграф. Информационный центр занятости населения Минска. 16.45 Крох. "Риск-версия". Телеигра. 17.15 Наше здоровье (Гр.). 17.35 Анонс программы "От души и для души" (Гр.). 17.40 Неделя. Информационная программа (Гр.). 18.00 Футбол. Чемпионат Беларуси. "Атлетика-Аура" (Минск) — "Динамо" (Минск). 2-й тайм. 18.50 Новости (с субтитрами). 19.00 Референдум: открытый разговор. 19.50 Белорусский дом. Художественно-публицистическая программа. 20.40 Колыбельная. 21.00 Панорама. 21.45 Спортивный тележурнал. 22.10 "Виват, театр!" Торжественный вечер, посвященный 40-летию Театра юного зрителя Беларуси. 23.10 Музыка без границ. Музыкально-информационная программа. 23.50 Новости.

ОРТ

17.00 Новости. 17.20 "Новая жертва". 18.10 Час пик. 18.35 Угадай мелодию. 19.00 "Если...". Ведущий — В.Познер. 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время. 20.35 Программа передач. 20.40 Фантастический детектив "Багз — электронные жуки". "Матрица небесная". 21.45 "Серебряный шар". Ведущий — В.Вульф. 22.25 Новости. 23.35 "Линия кино". Фильм Владимира Хотиненко "Патриотическая комедия".

Канал "Россия"

6.00 Утренний экстресс. 6.25 По дороге на работу. 6.35 "Мак и Матти". Сериал. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести. 7.20 Утренний экстресс-2. 7.50 В мире капитала. 8.00 Ретро-шлягер. 8.25 "Дорогая редакция...". 9.00 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 9.50, 23.25 Товары — почтой. 10.20 "Противостояние". Худ. фильм. 1-я серия. 16.20 Блок-нот. 16.35 Зависит от тебя. 16.55 Правда о гербалайфе. 17.05 Традиции милосердия. 17.30 Л-клуб. 18.15 Момент истины. 19.30 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 20.30 Джентльмен-шоу. 21.00 Погода на завтра. 21.05 "На острие ножа". Худ. фильм (Великобритания). 22.05 Телескоп. 22.30 Прохладный мир. 23.25 Товары — почтой. 23.35 Музыка всех поколений. 23.50 Не спи и смотри. "Русская формула".

Санкт-Петербург

11.55, 15.55, 18.55, 21.55, 22.50 Информ ТВ. 12.10 "Первая любовь". Сериал. 13.00 Срок ответа — сегодня. 13.25 Советы садоводам. 13.40, 20.35 Телеслужба безопасности. 14.10 "Демпси и Майклс". Сериал. 14.55 Телекомпакт. 15.35 "Баллада о Бегущем по волнам". Телесериал. 16.05 Международное обозрение. 16.35 "Философия по Филу". Сериал для подростков. 16.55 "Дрезна". Три страницы. Телесериал. 17.05 "Солти". Сериал. 17.35 Показывает Ленинградская областная телерадиокомпания. 18.40 Большой фестиваль. 19.15 Спорт. 19.20 "Первая любовь". Сериал. 20.10 "О, женщины, женщины!" Телесериал по мотивам рассказов А.П.Чехова. 20.50 Спортивное обозрение. 21.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 22.10 Исторические расследования. "Русское золото".

ПОЛША — 1

07.00 Кофе или чай? 08.45 Музыкальная программа. 09.00 "Нет лучше, чем дома". Сериал пр-ва Австралии. 09.30 Новости. 09.40 Тележурнал для детей. 10.05 Гимнастика для дошкольников. 10.10 Мама и я. 10.25 Дошкольные дома. 10.50 Повторим о детях. 11.00 "Доктор Квин". Сериал пр-ва США. 12.00 Приятное с полезным. 12.20 Программа для животных. 12.30 Сериал для детей. 12.45 О искусстве общественной жизни. 13.00 Новости. 13.10 Агробизнес. 13.20 Сельскохозяйственный журнал. 13.40 Рынок труда. 14.05 Тележурнал. 14.25 Животные мира. 14.55 Портрет поляка. 15.15 Побег из лагеря. 15.45 Египет на Оксфорд. то что? 15.50 Программа для. 16.00 Новости. 16.10 Итальянские миниатюры. 16.30 Сериал пр-ва Канады. 17.00 Гимнастика для ума. 17.15 Метра. 17.25 Английский язык для детей. 17.30 Программа для детей. 17.50 Листок календаря. 18.00 Телеэкспресс. 18.25 "Марфи Браун". Сериал пр-ва США. 18.55 Миниатюры. 19.00 Публицистическая программа. 19.45 Католический журнал. 20.00 Вечеринка. 20.30 Новости. 21.10 Телевизор. 23.05 Репортаж. 23.35 Неделя президента. 23.45 Тележурнал. 00.20 Новости. 00.30 "Волшебный город". Фильм пр-ва США.

Вторник, 1 октября

Белорусское телевидение

7.30 Утренний коктейль. 7.50 Экономикст. 8.00 Новости. 8.15 "Волны табу". Док. фильм. 8.30 Беззвездный. 9.00 ТБ — школы. Природоведение. 3-й класс. "Моя родина — Беларусь". 9.20 Мультфильм. 9.30 "Дежурная аптека". Телесериал (Испания). 10.30 Туберкулез. Путешествия, встречи, отдых. 10.50 Четвертое измерение. 11.25 Телевизионный АРТ-клуб. "Путешествие в динбургское лето". Видеофильм. 1-я серия. 12.10 Акколада. 15.00 Новости. 15.10 "Флиппер". Телесериал для детей. 15.55 ТБ — школы. Изобразительное искусство. 4-й класс. Народное декоративно-прикладное искусство. 16.25 Все про все. 16.50 Мультфильм. 17.20 На добрый лад. Передача из Гродно. 17.35 Телевизионный кабинет власти. Подготовка областного центра к зиме (Гр.). 18.10 Референдум: на земле и вокруг неё (Гр.). 18.20 Вечерний канал. Информационно-музыкальная программа (Гр.). 18.50 Новости (с субтитрами). 19.00 Референдум: открытый разговор. 19.35 "Дежурная аптека". Телесериал (Испания). 20.40 Колыбельная. 21.00 Панорама. 21.55 Дневник Принимая (Гр.). 22.10 "Технобад" представляет: "Звезды" на экране. И.Мелничук в худ. фильме "Я люблю!". 23.25 Международный день музыки. С.Ракманов: Концерт для фортепиано с оркестром. 0.20 Новости.

ОРТ

11.00 Новости (с субтитрами). 11.10 В эфире телерадиокомпания "Мир". "Мы и рынок". 11.50 Людмила Чурсина в сериале "Угрюм-река". 1-я серия. 13.10 Счастливые случаи. 14.00 Новости (с субтитрами). 14.20 "Город собак". Мультисериал. 14.45 Кварте "Веселая хамлятина". 14.55 Мультитролли. 15.10 Волшебный мир, или Синема. 15.40 "Элен и ребята". 16.05 ...До шестидесяти и старше. 16.30 "Вокруг света". По страницам передачи "Клуб путешественников". 17.00 Новости. 17.20 "Новая жертва". 18.10 Час пик. 18.35 Угадай мелодию. 19.00 Тема. 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время. 20.35 Программа передач. 20.40 Марина Ладина в фильме Ивана Пырева "Кубанские казаки". 22.45 Хоккей. Евролига. "Динамо" (Москва) — "Феррестад" (Швеция). 1.04 Программа передач.

Канал "Россия"

6.00 Утренний экстресс. 6.25 По дороге на работу. 6.35 "Мак и Матти". Сериал. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести. 7.20 Утренний экстресс-2. 7.50 Экспресс-вестник. 8.00 Ретро-шлягер. 8.25 "Дорогая редакция...". 9.00 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 9.50, 23.25 Товары — почтой. 10.20 "Противостояние". Худ. фильм. 1-я серия. 16.20 Блок-нот. 16.35 Зависит от тебя. 16.55 Правда о гербалайфе. 17.05 Традиции милосердия. 17.30 Л-клуб. 18.15 Момент истины. 19.30 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 20.30 Джентльмен-шоу. 21.00 Погода на завтра. 21.05 Мужчины и женщины. 21.45 Тихий дом. Программа С.Шолохова. 22.25 Ночная жизнь городов мира. 22.50 Мультфильм для взрослых. 23.35 Музыка всех поколений. 23.50 "Кто во что горазд". 24.00 Горная дельта.

Санкт-Петербург

11.55, 15.55, 18.55, 21.55, 22.50 Информ ТВ. 12.10 "Первая любовь". Сериал. 13.00 Срок ответа — сегодня. 13.25 Советы садоводам. 13.40, 20.40 Телеслужба безопасности. 14.10 "Демпси и Майклс". Сериал. 14.55 II Международный театральный фестиваль имени А.П.Чехова. Передача 2-я. 15.20 "Записано золотыми буквами". Док. фильм (Чехия). 16.05 Папа, мама и я — спортивная семья. 16.35 "Философия по Филу". Сериал для подростков. 16.55 "Кузнец". Телесериал. 17.05 Детское ТВ: "Там, где живет Паутинка". "Полосатая музыка". 17.35 Показывает Ленинградская областная телерадиокомпания. 18.40 Большой фестиваль. 19.15 Спорт. 19.20 "Первая любовь". Сериал. 20.10 Формула согласия. 20.55 Спортивное обозрение. 21.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 22.10 Международная день музыки. "Шостакович — знакомый и незнакомый". К 90-летию со дня рождения.

ПОЛША — 1

07.00 Кофе или чай? 08.45 Музыкальная программа. 09.00 "Нет лучше, чем дома". Сериал пр-ва Австралии. 09.30 Новости. 09.40 Программа для детей. 10.05 Гимнастика. 10.10 Мама и я. 10.25 Дошкольные дома. 10.50 Повторим о детях. 11.00 "Нет лучше, чем дома". Сериал пр-ва Австралии. 12.00 Программа для родителей. 12.20 До развода. 12.30 Польские реки. 12.50 Каталог памятников. 13.00 Новости. 13.10 Агробизнес. 13.20 Тележурнал. 13.40 В райском саду. 14.05 Тележурнал. 14.25 Документальный фильм. 14.50 Культура чужих. 15.15 Телекомпьютер. 15.30 История обычая. 15.50 Программа для. 16.00 Новости. 16.10 Альфа. 16.30 Сериал пр-ва Австралии. 17.00 Тик-так. 17.25 Английский язык для детей. 17.30 Спортивная студия. 17.50 Листок календаря. 18.00 Телеэкспресс. 18.25 "Не от мира сего". Сериал пр-ва США. 19.00 Письма о хозяйстве. 19.30 Здоровье. 19.40 Тележурнал претрелиста. 20.00 Вечеринка. 20.30 Новости. 21.10 "Эта история". Фильм пр-ва Венгрии. 22.45 Репортаж. 23.15 Публицистическая программа. 23.30 Документальный фильм. 00.20 Сейсмограф. 00.30 Культурно-публицистическая программа. 01.00 Документальный фильм. 01.25 "Серьезная травма". Фильм пр-ва Англии.

Среда, 2 октября

Белорусское телевидение

7.30 Утренний коктейль. 7.50 Экономикст. 8.00 Новости. 8.15 Вертикаль. Реформы и власть. 8.45 "Голоса птиц". Киноочерк. 9.00 ТБ — школы. Изобразительное искусство. 4-й класс. Народное декоративно-прикладное искусство. 9.30 "Дежурная аптека". Телесериал (Испания). 10.30 "Здесь был Крылов". Док. фильм белорусского телевидения. 11.00 "В кругу Зодиака". Короткометражный худ. фильм. 11.20 "Остров вдохновения". Театрализованная сказка. 11.50 Видимо — невидимо. 15.00 Новости. 15.10 "Флиппер". Телесериал для детей. 15.55 Студия "Окно". "Телек-шоу". "Накануне будущего". 16.45 Гости в дом. К кино провозглашения КНР и Дня германского единства. 17.15 Под знаком "Ч". Передача из Гомеля. 17.35 Кредо. Жизнищно-коммунальное хозяйство Беларуси: подготовка к зиме. 17.55 Мультфильм (Гр.). 18.20 Горюндина. Художественная программа (Гр.). 18.50 Новости (с субтитрами). 19.00 Референдум: открытый разговор. 19.35 "Кто это?" Телеигра. 19.45 Гандбол. Мужчины. Отборочный матч чемпионата мира. Сборная Беларуси — сборная Израиля. 2-й тайм. 20.20 Дневник Принимая (Гр.). 20.30 Референдум: юридический аспект (Гр.). 20.40 Колыбельная. 21.00 Панорама. 21.55 Авто-парк. 22.15 А.Климова в фильме-спектакле "На Золотом озере". 1-я часть. 23.45 Супертоп. 0.15 Новости.

ОРТ

8.00 Новости. 8.15 "Новая жертва". 9.00 Тема. 9.45 "В мире животных". 10.20 "Пекать и лентий". Мультфильм. 10.30 "Путешествие из Москвы в Калининград". 11.00 Новости (с субтитрами). 11.10 В эфире телерадиокомпания "Мир". "Контакт — деловое сотрудничество стран Содружества". 11.50 "Угрюм-река". 2-я серия. 13.10 Счастливые случаи. 14.00 Новости (с субтитрами). 14.20 "Город собак". 14.45 Калтус и К. 14.55 До-ми-соль. 15.10 Зов джунглей. 15.40 "Элен и ребята". 16.05 Тет-а-тет. 16.30 "Вокруг света". По страницам передачи "Клуб путешественников". 17.00 Новости. 17.20 "Новая жертва". 18.05 Футбол. Чемпионат России. "Алания" (Владикавказ) — "Ротор" (Волгоград). 20.00 Время. 20.35 Программа передач. 20.40 Премьера Первого канала. Цыганская драма. "Грешные апостолы любви". 22.50 "Новые обитатели". 23.20 Новости. 23.40 Сериал "Кафе кошмаров". 1-я серия. 0.25 Программа передач.

Канал "Россия"

6.00 Утренний экстресс. 6.25 По дороге на работу. 6.35 "Мак и Матти". Сериал. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести. 7.20 Утренний экстресс-2. 7.50 В мире капитала. 8.00 Ретро-шлягер. 8.25 "Дорогая редакция...". 9.00 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 9.50, 23.25 Товары — почтой. 10.20 "Противостояние". Худ. фильм. 1-я серия. 16.20 Блок-нот. 16.35 "Челленджер". Сериал для подростков. 17.00 Зависит от тебя. 17.20 Тележурнал "Здоровье". 17.30 Доминио Михаила Боярского. 18.00 Соотечественники. 18.25 Ваше право. 19.30 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 20.30 "Городок". Развлекательная программа. 21.00 Погода на завтра. 21.05 "Игра на миллионы". Худ. фильм. 22.50 Мультфильм для взрослых. 23.35 Музыка всех поколений. 23.50 "Кто во что горазд". 0.05 Не спи и смотри. "Второе дыхание".

Санкт-Петербург

11.55, 15.55, 18.55, 21.55, 22.50 Информ ТВ. 12.10 "Первая любовь". Сериал. 13.00 Срок ответа — сегодня. 13.25 Советы садоводам. 13.40, 20.40 Телеслужба безопасности. 14.10 "Демпси и Майклс". Сериал. 14.55 Концерт для Антонины Шурановой. 15.35 "Ты и я". Музыкальный фильм. 16.05 Личное дело. К.Сухенко. 16.35 "Философия по Филу". Сериал для подростков. 16.55 "Дворец Марии". Телесериал. 17.05 "Солти". Сериал. 17.35 Показывает Ленинградская областная телерадиокомпания. 18.40 Большой фестиваль. 19.15 Спорт. 19.20 "Первая любовь". Сериал. 20.10 Только без паники. 20.55 Спортивное обозрение. 21.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 22.10 Футбол. Чемпионат России. "Зенит" — "Лада" (Тольятти). 2-й тайм.

ПОЛША — 1

07.00 Кофе или чай? 09.00 "Мода на успех". Сериал пр-ва США. 09.20 Музыкальная программа. 09.30 Новости. 09.40 Музыкальная программа для детей. 10.05 Гимнастика. 10.10 Мама и я. 10.25 Дошкольные дома. 10.50 Повторим о детях. 11.00 "Долина кукол". Сериал пр-ва США. 12.00 Свояк как мы. 12.15 Оптимисты, оптимисты. 12.30 Книжки, которые потрясли мир. 12.50 Документальный сериал. 13.00 Новости. 13.10 Агробизнес. 13.20 Сельскохозяйственный журнал. 13.40 Тележурнал. 14.05 Спортивный тележурнал. 14.25 Ты же найдешь деньги? 14.50 Мастера. 15.20 Миниатюры. 15.25 Охотники за тайнами. 15.40 История одного открытия. 15.50 Программа для. 16.00 Новости. 16.10 Ковальский и его семья. 16.30 "Неустрашимые". Сериал пр-ва Канады. 17.00 Тележурнал. 17.20 Английский язык для детей. 17.30 Программа для молодежи. 17.50 Листок календаря. 18.00 Телеэкспресс. 18.25 "Иной мир". Сериал пр-ва США. 19.00 Тележурнал. 19.30 Сенсация XX века. 20.00 Вечеринка. 20.30 Новости. 21.10 "Паршивая двенадцатка IV". Фильм пр-ва США. 22.50 Публицистическая программа. 23.20 Музыкальная программа. 23.35 Спортивная студия. 00.25 Новости. 00.40 Программа кабарэ. 01.05 Репортаж. 01.30 "Тайны". Фильм пр-ва Англии.

Четверг, 3 октября

Белорусское телевидение

7.30 Утренний коктейль. 7.50 Экономикст. 8.00 Новости. 8.15 Авто-парк. 8.30 "Белвидеоцентр" представляет: "Серео, голубое, немного зеленого...". Док. фильм. 9.05 "Дайте нам мужчин". Худ. фильм. 10.20 "Телефон". Шоу-шоу. 10.50 Пресс-матча. "Частная инициатива: пути развития". 11.30 Творцы. Гитарист Валерий Живаловский. 12.10 Телевизионный АРТ-клуб. "Путешествие в динбургское лето". Видеофильм. 2-я серия. 15.00 Новости. 15.15 "Флиппер". Телесериал для детей. 16.00 ТБ — школы. Белорусская литература. 9-й класс. "Франциск Скорина — белорусский первооткрыватель". 16.40 Мультфильм. 16.50 Контрасты. Правовая программа. 17.20 Уроки Н.Новожиловой. 17.50 Пограничные. Передача из Гродно. 18.10 Референдум: судьбу страны решать народу (Гр.). 18.20 Над Неманом. Программа на польском языке (Гр.). 18.50 Новости (с субтитрами). 19.00 Референдум: открытый разговор. 19.35 "Дежурная аптека". Телесериал (Испания). 20.40 Колыбельная. 21.00 Панорама. 21.55 Дневник Принимая (Гр.). 22.10 "На Золотом озере". Фильм-спектакль. 2-я часть. 23.10 "Оскар". Телеигра. 0.10 Новости.

ОРТ

8.00 Новости. 8.15 "Новая жертва". 9.05 "Серебряный шар". Ведущий — В.Вульф. 9.45 "Клуб путешественников". 10.35 Смак. 11.00 Новости (с субтитрами). 11.10 В эфире телерадиокомпания "Мир". "Под кришый мира". 11.50 "Угрюм-река". 3-я серия. 13.00 "Ценная бандероля". Мультфильм. 13.10 Счастливые случаи. 14.00 Новости (с субтитрами). 14.20 "Город собак". 14.45 Лето-го! 15.10 Тим-Тоник. 15.40 "Элен и ребята". 16.05 Рок-рок. 16.30 "Вокруг света". По страницам передачи "Клуб путешественников". 17.00 Новости. 17.20 "Новая жертва". 18.05 Час пик. 18.30 Играй, гармонь любимая! 19.00 Удивительные истории в программе "Моя семья". 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время. 20.35 Программа передач. 20.40 К.Ривз в фильме Бенедикта Бертолуччи "Маленький Будда". 23.25 Новости. 23.35 "Обоз". Шоу Ивана Демидова. 0.30 Сериал "Кафе кошмаров". 2-я серия. 1.17 Программа передач.

Канал "Россия"

6.00 Утренний экстресс. 6.25 По дороге на работу. 6.35 "Мак и Матти". Сериал. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести. 7.20 Утренний экстресс-2. 7.50 Экспресс-вестник. 8.00 Ретро-шлягер. 8.25 "Дорогая редакция...". 9.00 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 9.50, 23.25 Товары — почтой. 10.20 "Противостояние". Худ. фильм. 1-я серия. 16.20 Блок-нот. 16.35 "Челленджер". Сериал для подростков. 17.00 Зависит от тебя. 17.20 Экспресс-вестник. 17.30 Астрология любви. М.Леонидов. 18.00 Новое литое колесо. 18.40 "Темная" для С.Федорова. 19.30 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 20.30 Рек-так. 20.45 Телетри-миллион. 21.00 Погода на завтра. 21.05 Баскетбол. Чемпионат Европы среди клубных команд. ЦСКА — "Улкер" (Турция). 22.45 Мировой чемпионат федерверкеров. 23.35 Музыка всех поколений. 23.50 "Кто во что горазд". 0.05 Не спи и смотри.

Санкт-Петербург

11.55, 15.55, 18.55, 21.55, 22.50 Информ ТВ. 12.10 "Первая любовь". Сериал. 13.00 Срок ответа — сегодня. 13.25 Советы садоводам. 13.40, 20.40 Телеслужба безопасности. 14.10 "Демпси и Майклс". Сериал. 14.55 Телекомпакт. 15.35 "Баллада о Бегущем по волнам". Телесериал. 16.05 Международное обозрение. 16.35 "Философия по Филу". Сериал для подростков. 16.55 "Дрезна". Три страницы. Телесериал. 17.05 "Солти". Сериал. 17.35 Показывает Ленинградская областная телерадиокомпания. 18.40 Большой фестиваль. 19.15 Спорт. 19.20 "Первая любовь". Сериал. 20.10 Личное дело. 20.40 Телеслужба безопасности. 20.55 Спортивное обозрение. 21.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 22.10 Просцениум. "Слово и образ". 22.50 "Телекомпакт". Музыкальное шоу.

ПОЛША — 1

07.00 Кофе или чай. 09.00 "Мода на успех". Сериал пр-ва США. 09.20 Музыкальная программа. 09.30 Новости. 09.40 Братство и приключения. 10.05 Гимнастика. 10.10 Мама и я. 10.25 Дошкольные дома. 10.50 Повторим о детях. 11.00 Сериал пр-ва США. 12.00 Кулинарная программа. 12.20 Экологическая программа. 12.40 Тележурнал. 12.45 Лифт. 13.00 Новости. 13.10 Агробизнес. 13.20 Тележурнал. 13.40 Портфель. 14.05 Тележурнал. 14.25 Таков мир. 14.50 Тело и фантазия. 15.10 Музыкальная программа. 15.20 Джойстик. 15.30 Египет на Оксфорд. то что? 15.50 Программа для. 16.00 Новости. 16.10 Мир со слов. 16.30 "Розовая пантера". Сериал США. 17.00 Тележурнал. 17.20 Гранич. 17.25 Английский язык для детей. 17.30 Музыкальный журнал. 17.50 Листок календаря. 18.00 Телеэкспресс. 18.25 "Кт и Али". Сериал пр-ва США. 19.00 Киножурнал. 19.30 Католический журнал. 20.00 Вечеринка. 20.30 Новости. 21.10 "Убийство". Сериал пр-ва США. 22.05 Репортаж. 22.50 Публицистическая программа. 23.20 Правительственный журнал. 23.30 Пегас. 00.00 Новости. 00.10 Всегда вечером. 00.40 "Хорошие желания". Фильм пр-ва Швеции.

Пятница, 4 октября

Белорусское телевидение

7.30 Утренний коктейль. 7.50 Экономикст. 8.00 Новости. 8.15 Бархатный сезон. Музыкально-развлекательная программа. 8.45 "5 горьх Урала". Киноочерк. 9.00 ТБ — школы. Белорусская литература. 9-й класс. "Франциск Скорина — белорусский первооткрыватель". 9.40 "Дежурная аптека". Телесериал (Испания). 10.40 Мультфильм. 10.55 "Талисман". Худ. фильм. 11.55 "Все дело в шляпе". Развлекательно-познавательная игра-викторина для малышей. 12.25 Телевизионный АРТ-клуб. "Путешествие в динбургское лето". Видеофильм. 3-я серия. 15.00 Новости. 15.15 "Флиппер". Телесериал для детей. 16.00 Мультфильм. 16.20 Творцы. Памяти заслуженной артистки Беларуси Татьяны Алексеевой. 17.10 "Окружающий мир". Экологическая программа. 17.45 Ответственные лица информируют (Гр.). 18.10 Анонс программы "От души и для души" (Гр.). 18.15 Только по пятницам (Гр.). 18.50 Новости (с субтитрами). 19.00 "Дождики". 1 Республканский фестиваль-ярмарка тружеников села. Часть 1-я. 20.40 Колыбельная. 21.00 Панорама. 21.55 Дневник Принимая (Гр.). 22.10 Наталья Гундарева в худ. фильме "Личное дело судьи Ивановой". 23.25 "12, или На ночь глядя". 23.55 Акколада. Музыкально-развлекательная программа. 0.25 Новости. 0.40 Темная комната. "Преступление и наказание".

ОРТ

8.00 Новости. 8.15 "Новая жертва". Сериал. 9.10 Удивительные истории в программе "Моя семья". 9.55 Очевидное-невероятное. 10.25 "Пока все дома". 11.00 Новости (с субтитрами). 11.10 В эфире телерадиокомпания "Мир". "От пятницы до пятницы. Занимательные сюжеты из стран Содружества". 11.55 "Угрюм-река". 4-я серия. 13.10 Счастливые случаи. 14.00 Новости (с субтитрами). 14.20 "Город собак". 14.40 Остров "Чунга-Чанга". Ш.Шанский. 15.00 Виртуозы. Н.Шаховская. 15.40 "Элен и ребята". 16.05 "Действующие лица". 16.30 "Вокруг света". По страницам передачи "Клуб путешественников". 17.00 Новости. 17.20 "Новая жертва". 18.15 Человек и закон. 18.45 Поле чудес. 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время. 20.35 Программа передач. 20.40 Великие сыщики: Коломбо в детективе "Большие маневры". 22.25 Всплз. 23.10 Ночной кинозал. Инна Чурикова в мюзикле "Пляш Казанова". 0.50 Новости. 1.07 Программа передач.

Канал "Россия"

6.00 Утренний экстресс. 6.25 По дороге на работу. 6.35 "Мак и Матти". Сериал. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести. 7.20 Утренний экстресс-2. 7.50 В мире капитала. 8.00 Ретро-шлягер. 8.25 "Дорогая редакция...". 9.00 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 9.50, 23.25 Товары — почтой. 10.20 Торговый дом "Ле Монти". 10.35 "Противостояние". Худ. фильм. 1-я серия. 16.20 Блок-нот. 16.30 "Челленджер". Сериал для подростков. 17.00 Империя ирл. 17.50 Шаг за шагом. 18.00 Вертикаль. 18.25 Бесконечное путешествие. 19.30 "Санта-Барбара". Худ. фильм. 20.30 Сам себе режиссер. 21.05 Погода на завтра. 21.10 Программа "А". 22.50 "Его любви все". Евгений Евстигнев. 23.35 Музыка всех поколений. 23.50 "Приветок". Худ. фильм (Италия-Франция).

Санкт-Петербург

11.55, 15.55, 18.55, 21.55, 22.50 Информ ТВ. 12.10 "Первая любовь". Сериал. 13.00 Срок ответа — сегодня. 13.25 Советы садоводам. 13.40, 20.40 Телеслужба безопасности. 14.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 14.55 Телекомпакт. Музыкальное шоу. 15.35 Галантие звуки. 16.05 Ток-шоу "Набум". И.Корнеев. 16.35 "Философия по Филу". Сериал для подростков. Заключительная серия. 16.55 Мультфильм. 17.05 "Солти". Сериал. 17.35 Показывает Ленинградская областная телерадиокомпания. 18.40 Большой фести-

валь. 19.15 Спорт. 19.20 "Первая любовь". Сериал. 20.05 10 лет группе "Доктор Ватсон". 20.55 Спортивное обозрение. 21.05 "Демпси и Майклс". Сериал. 22.10 Как быть любимыми. 22.40 Мариинский балет: звезды в Стране Восходящего солнца.

ПОЛША — 1

RELAKS ~ ROZRYWKI ~ HUMOR

POLSKIE KORZENIE BRYTYJSKICH KRÓLÓW

Królewska para Wielkiej Brytanii, która kilka miesięcy temu odwiedziła Polskę, przyjechała nie tylko do zaprzyjaźnionego kraju, ale także do ojczyzny swych bardzo odległych wprawdzie, ale jednak krewnych. Zarówno królowa Elżbieta II, jak i jej małżonek książę Filip mają w swych drzewach genealogicznych polskie gałęzie.

W przypadku królowej Elżbiety pokrewieństwo to sięga bardzo dawnych czasów, bo jeszcze średniowiecza, ale jest dokładnie udokumentowane i nie podlega żadnej wątpliwości.

Zaczęło się to wszystko od Kazimierza Jagiellończyka, syna Władysława Jagiełły. Otóż Kazimierz miał żonę Elżbietę, córkę Albrechta II, króla niemieckiego. Zwana ona jest w naszej historii matką królów, bo spośród sześciu synów aż czterech było królami.

Ale Kazimierz z Elżbietą mieli także córki, i to aż siedem. W tej historii one są ważniejsze od swych królewskich braci, a zwłaszcza jedna z nich, Zofia żyjąca w latach 1464 - 1512. Wydano ją za mąż za Fryderyka, margrabiego brandenburskiego na Ausbach. Małżeństwo to miało aż 17 dzieci. Jednym z synów był Kazimierz, margrabia na Kulmbach. Jego córka wyszła za mąż za Fryderyka II, elektora Palatynatu. Ponieważ wkroczyliśmy już w obcą historię, kilka słów wyjaśnienia, kim byli elektorzy. W tamtych czasach całe Niemcy składały się z kilkudziesięciu księstw i księstewek. Aby jednak zachować pozory jedności, wybierano jednego z nich cesarzem Rzeszy Niemieckiej. Był to tytuł raczej honorowy, gdyż każde księstwo rządziło się samo, ale bardzo prestiżowy i pożądany. Prawo wyboru przysługiwało tylko kilku

księżętom z największych państw. Zwano ich elektorami. I właśnie takim elektorem był każdy kolejny książę Palatynatu.

Od czasów wspomnianej Marii w zylach elektów Palatynatu płynęła więc krew Jagiellonów. Przeszło sto lat później jedna z córek któregoś z rządu księcia palatynskiego została wydana za elektora hanowerskiego Ernesta Augusta. Jego synem był Jerzy, który gdy został królem Wielkiej Brytanii zwał się Jerzym I. Królowa Elżbieta II jest siódmym monarchą angielskim po tymże Jerzym. Innych nas nie myli nazwisko Windsor - jakiego używają monarchowie Wielkiej Brytanii. Przyjęli je dopiero w 1917 roku, a w rzeczywistości wywodzą się z linii elektów hanowerskich spokrewnionych w dawnych czasach z Jagiellonami.

Tak więc królowa Elżbieta II może czuć się w naszym kraju jak w ziemi swych dalekich przodków.

Podobnie zresztą jak i jej mąż, książę Filip. W jego przypadku polskie pokrewieństwo nie jest tak odległe. Cofnijmy się w przeszłość, aby wyjaśnić i tę sprawę.

W czasach gdy w Polsce królami byli elektorzy sascy: August II i August III, a więc w pierwszej połowie XVIII wieku, przybył do naszego kraju oficer holenderski Maurycy Fryderyk van der Haacken. Służył w armii, został nobilitowany, otrzymał herb Bosak. Syn jego, Maurycy won Hauke, był także żołnierzem, a że zdarzyło mu się żyć w wojennych czasach, doszedł aż do stopnia generała.

Był niewątpliwie dzielny człowiekiem. Walczył w powstaniu kościuszkowskim. To on odpalił rakietę, która spowodowała pożar pałacu ambasadora rosyjskiego Igelstroma w czasie insurekcji warszawskiej. Pożar wykurzył ambasadora i wojsko rosyjskie z Warszawy. Po upadku powstania Hauke walczył w legionach

Dąbrowskiego we Włoszech. Z kampanii włoskiej wyszedł z ranami, ale także ze stopniem pułkownika. Przyjechał z Dąbrowskim do Poznania, bił się znakomicie w wojnie, która zdecydowała o utworzeniu Księstwa Warszawskiego. Otrzymał wtedy Legię Honorową, a potem Virtuti Militari. Walczył też w wojnie z Austriakami w 1809 roku, lecz największym jego wyczynem wojennym była obrona Zamościa. Gdy armia napoleońska wycofywała się w 1812 roku, Rosjanie posuwając się za nią doszli pod Zamość, który zaczęli oblegać. Obroną dowodził generał Hauke. Trwała ona od stycznia do listopada 1813 roku. Miasto zostało poddane, gdy wyczerpała się amunicja, żywność i nie było już żadnych widoków na odsiecz. Generał Hauke niespodziewanie wówczas zmienił swe zapatrywania polityczne i przeszedł w zupełności na carską służbę. Stał się prawą ręką księcia Konstantego, był jego narządem, gdy zasiadał w składzie sędziów w procesach politycznych przeciw Krzyżanowskiemu i Łukasiewskiemu. Nic więc dziwnego, że zginął w czasie

wydarzeń Nocy Listopadowej. Maszerujący Krakowskim Przedmieściem podchorążowie spotkali znenawidzonego generała przed pałacem namiestnikowskim i zastrzelili go. Pochowano Haukego w kościele Kapucynów przy ulicy Miodowej, gdzie do dziś widnieje na ścianie tablica pamiątkowa.

Zanim to jednak nastąpiło stał się ojcem 11 dzieci. Jedną z córek była Julia, sprawczyni skandalu towarzyskiego w skali europejskiej. Wysła bowiem za mąż za księcia Aleksandra Heskiego, który do czasu jej poznania starał się o rękę Katarzyny, córki cara rosyjskiego. Awantura była niesamowita. W Hesji Julia nie otrzymała tytułu księżniczki, była bowiem katoliczką, w dodatku Polką, co też w tych czasach i w tych sferach nie było bez znaczenia. Nadano jej tytuł hrabiny Battenberg i tak nazywały się dzieci księcia Aleksandra i Julii. Nie przeszkodziło im to w zrobieniu kariery. Jeden z synów, Ludwik, ożenił się z Wiktorią, wnuczką królowej brytyjskiej Wiktorii i w 1914 roku zmienił nazwisko na Mountbatten. A w zasadzie przetłumaczył niemieckie słowo: berg - góra na angielskie: mount. Był ojcem księcia Franciszka Mountbattena, ostatniego wicekróla Irlandii zamordowanego wraz z wnukiem w latach osiemdziesiątych przez terrorystów IRA. Był też dziadkiem księcia Filipa Greckiego, męża królowej Elżbiety II.

Trochę to wszystko zagmatwane, ale tak już bywa z rodzinnymi koligacjami. Jagiellonów już nie ma, ale Haukowie jeszcze żyją, wszak słynna Julia miała 10 rodzeństwa. Ród był rozrodzon wielce - jak piszą starzy heraldycy.

Lech CHMIELEWSKI



Smutek

Fot. Andrzej Prokopczyk

SIEDEM RODZAJÓW MĘCZYZN NIE NADAJE SIĘ NA PRZYJACIOŁ:

*znaczniejszy rangą *nazbyt młody *pełen wigoru i przez całe życie nienagannie zdrowy *nazbyt ciągnący do wina *zaczepny i awanturnik *kłamca *choćwiec

COŚ DLA ZMĘCZONYCH STÓP

Sprawność i zwinność stóp podtrzymuje regularnie uprawiana gimnastyka. Skuteczne jest ćwiczenie - zabawa, polegające na unoszeniu z ziemi czubkami palców stopy rzuconej chusteczki. Gdy jedna stopa «pracuje» - drugą należy stanąć na czubkach palców. Uniesioną chusteczkę trzymać w powietrzu przez 2-3 minuty. Odpężeniem dla nóg jest układanie ich możliwie wysoko. Wykorzystujemy na to każdy wolny moment, kiedy możemy się położyć. W takiej pozycji można przecież przez kwadrans, pół godziny oglądać telewizję czy czytać książkę, zamiast - co jest dla zdrowia nóg bardzo niewskazane - siedzieć z nogą założoną na nogę. Kto jest wystarczająco sprawny, niech choć raz dziennie robi «świecę». Rano, jeszcze przed wstaniem, warto również wykonać ćwiczenie,

imitujące jazdę na rowerze. Masaże łydek, wykonywane całą dłonią, od dołu ku górze, poprawiają krążenie krwi, zapobiegają tworzeniu się zylaków. Warto je przeprowadzać codziennie rano, przed nałożeniem wyjściowego obuwia.

A oto, jak należy przeprowadzić inny z kolei masaż, którego celem jest polepszenie ukrwienia, a więc i usunięcie zmęczenia stóp.

1. Naciskając dosyć silnie ale równomiernie dużymi palcami dłoni, masujemy dokładnie całą podeszwę - od pięty aż do palców i z powrotem, powtarzając ten ruch kilka razy.

2. Jeśli nosimy pantofle na wysokich obcasach, a pod koniec dnia nogi zaczynają nam wyraźnie dokuczać - po powrocie do domu i zdjęciu obuwia ujmijmy stopę z każdej strony inną dłonią, masując ją od spodu czterema, a z wierzchu dużym palcem dłoni ruchem okrężnym, naciskając nieco na mięśnie.

3. Gdy podeszwa piecze, należy masować ją zwinętą w pięść dłonią, przesuując ją pod podeszwą od pięty aż do palców, tak, aby czuło się każda

kosteczkę.

4. Okazuje się, że nawet stopy mogą być ospałe. Taki słaby punkt, który powoduje ich niemrawość znajduje się pod dużym palcem. To właśnie miejsce należy okrężnym ruchem masować palcami dłoni.

KIT PSZCZELI

Propolis, czyli kit pszczeli, wytwarzany jest z żywicy zbieranych przez pszczoły. Kit pszczeli jest jedną z najzdrowszych substancji. Zawiera witaminy: E, PP, z grupy B, biotynę, a także minerały: wapń, żelazo, krzem, mangan, miedź, cynk. Ma naturalne właściwości zbliżone do antybiotyków - zwalcza nie tylko bakterie, ale niektóre wirusy i grzyby. Zastosowania lecznicze propolisu są rozliczne, np. maść pomaga na bóle stawowe (należy wcierać ją wieczorem, przed snem). Zastosowanie maści do dziąseł zapewnia skuteczną ochronę przed chorobami przyzębia. Plukanie gardła: roztworem otrzymywanym z 20 kropli nalewki propolisowej na szklankę ciepłej wody łagodzi ból

gardła. Kit pszczeli wzmacnia też odporność organizmu.

LUBCZYK DODAJE SIŁ WITALNYCH

Lubczyk to popularne zioło przyprawowe o charakterystycznym zapachu, nieco podobnym do selera. Zbierane przed kwitnieniem kłącza i korzenie zawierają substancje żółcie - i wiatropędne, zwiększające wydzielanie soków trawiennych, co pomaga przy niestrawności. Odwar sporządza się z jednej łyżki rozdrobnionego, suszonego korzenia na szklankę wrzątku i pije trzy razy dziennie po pół szklanki. Ale uwaga! Lubczyk jest ziołem dość silnie działającym i u osób nadwrażliwych może wywołać zawroty głowy. W medycynie stosuje się też suszone liście. Kiedyś uważano, że lubczyk dodaje się, energii i zapału do miłości. Jego liście wkładali do butów zmęczonych wędrowców. Aby poprawić samopoczucie, przyrządzano specjalny napój. Można go i dzisiaj przygotować: trzeba zalać brandy lub winiakiem świeże nasiona lubczyku, dodając ewentualnie trochę cukru.

NA WESOŁO



Pura, która poznała się właśnie na przyjęciu, tańczy ze sobą w przyziemnym pokoju:

-Ładnie pachniesz...
-Ty też.
-Ładnie tańczysz...
-Ładnie masz ciało...
-Ty też.
-Ja mam na imię Marek
-Ja też.

Zona zmusiła męża do przysięgi:
-Tu klękaj i przysięgaj, że już więcej pić nie będziesz!

Mąż klęczy i przysięga:
-Już więcej pić nie będę, ale mniej też nie...

-Nie wolno panu pić alkoholu! Mówiłem to panu już przed rokiem - denerwuje się lekarz.

-Pamiętam, panie doktorze, ale sądziłem, że przez ten czas medycyna zrobiła jakiś postęp.

-Dlaczego Franek nigdy nie przychodzi do domu pijany?

-Bo zawsze go przynoszą...

Zona robi wyrzuty mężowi:

-Obiecałeś mi, że staniesz się innym człowiekiem, a ty wciąż pijesz!
-Naprawdę stałem się innym człowiekiem, tylko że on... też pije.

-Życie zaczyna się po pięćdziesiątce - mówi starsza kobieta do przyjaciółki.

-Przyjemniej jest po setce albo dwóch - odpowiada słyszący rozmowę pijak.

"Głos z nad Niemna"
Wydawca:
Związek Polaków
Redaktor naczelny
Eugeniusz SKROBOCKI

Adres redakcji:
230023 Grodno
ul. Dzierżyńskiego 32
tel. 72-00-75

Druk: Zakłady Graficzne
Grodno, ul. Poligrafistów 4
Zamówienie nr 3185
Nakład 7941 egz.

Tygodnik: indeks 63863 Nr rej. 685
Indeks w Polsce 329258.
Prenumeratę przyjmują placówki Ruchu S.A.
Objętość pisma - 2 drukowane arkusze

Cena prenumeraty:
miesięczna - 6000 rb.
na kwartał 1996 r. - 18000 rb.
W Polsce na kwartał - 78 tys. zł.
(7 zł. 80 gr.)

Autorzy publikacji ponoszą odpowiedzialność za dobór i wiarygodność podawanych faktów. Ich poglądy nie zawsze są zbieżne z poglądami redakcji. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów nadesłanych materiałów bez uprzedzenia, listownego kontaktowania się z autorami.